

PORTATONE **EZ-20**

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes

necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



PRECAUCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.
- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.
- Utilice solamente el adaptador (PA-3B o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Antes de limpiar el instrumento, desenchufe sin falta el cable de corriente de la toma de corriente. Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.



CUIDADO

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.
- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las pilas al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un período prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.
- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de artefactos eléctricos como televisores, radios o altavoces, ya que éstos pueden causar interferencias capaces de afectar el correcto funcionamiento de otros aparatos.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos. Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento puede caerse.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.
- Tocar mientras se miran las luces durante mucho tiempo puede provocar fatiga en los ojos y entumecimiento en el cuello/los hombros. Para su salud y comodidad, le recomendamos que se tome un descanso de diez minutos cada hora.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa. Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

¡Enhorabuena por la adquisición del PortaToneEZ-20 de Yamaha!

Ahora el propietario de un teclado portátil que combina avanzadas funciones, excelente sonido y una facilidad excepcional de utilización, todo ello en una unidad muy compacta. Sus destacadas funciones lo convierten en un instrumento de gran expresión y versatilidad.

Lea atentamente este manual de instrucciones mientras toca su nuevo EZ-20 para aprovechar al máximo todas sus funciones.

Características principales

El EZ-20 es un teclado sofisticado y de fácil utilización provisto de las siguientes características y funciones:



Paquete de formación de Yamaha

El EZ-20 incorpora también el Paquete de formación de Yamaha, un juego de herramientas de aprendizaje que emplean la tecnología más moderna para que el estudio y el ensayo musical sea más divertido y satisfactorio que nunca.

El Paquete de formación de Yamaha incluye:

- **Lección página 35**
La función de lección, práctica y de fácil utilización, le guiará por las distintas partes de una canción como un paciente profesor. Seleccione cualquiera de las 100 canciones del EZ-20 y aprenda a tocar las partes de la mano izquierda y derecha, primero por separado y después las dos juntas. Las lecciones incluyen tres pasos sencillos que le ayudarán a dominar cualquier canción: Sincronización, Espera y Menos uno.
- **Grado y habla páginas 38 y 39**
El EZ-20 incluye también las opciones Grade (grado) y Talking (habla). La opción de grado es un “profesor” virtual que evaluará sus sesiones de ensayo y calificará su interpretación. La función de habla “anuncia” cada lección y sus “grados”, entre otras cosas.
- **Diccionario página 52**
La opción de diccionario es una “enciclopedia de acordes” incorporada que le enseñará a tocar acordes específicos mostrándole las notas correspondientes en la pantalla: resulta perfecto para cuando conoce el nombre de un acorde y desea aprender a tocarlo rápidamente.
- **Iluminación página 32**
Cuando esté usando la función de lección o el diccionario, el indicador de tecla le dice qué tecla tocar. Asimismo, durante la reproducción de la canción, le muestra las teclas que están sonando.
- **ABC/DoReMi página 43**
El EZ-20 interpreta la melodía utilizando “A, B, C...” o “DoReMi”. Asimismo, cuando esté usando la función de lección, el EZ-20 le guiará cantando la nota anterior utilizando “A, B, C” o “DoReMi”.



Piano de cola portátil página 40

El EZ-20 tiene también una función de Portable Grand (piano de cola portátil) que hace posible unas interpretaciones de piano con sonido natural. Presionando el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) se activa instantáneamente la voz "Stereo Sampled Piano" (piano sampleado en estéreo) sorprendentemente natural, y todo el EZ-20 se configura para tocar óptimamente el piano. Se incorporan también estilos especiales para pianistas, con acompañamiento sólo de piano.

Otras potentes características incluyen:

- ◆ Sonidos excepcionalmente reales y dinámicos con **100 voces**, empleando grabaciones digitales de instrumentos reales.
- ◆ **100 estilos dinámicos de acompañamiento automático**, cada uno con secciones distintas de preludio, principal A y B, y de coda. Todos los estilos (excepto los de Piano) tienen también sus dos propios patrones de relleno.
- ◆ La pantalla LCD personalizada de gran formato le proporciona de forma fácil la confirmación de todos los ajustes importantes, así como también las indicaciones de acordes y de notas.
- ◆ **100 canciones** para que disfrute escuchando o para utilizarlas con las sofisticadas herramientas de aprendizaje de Yamaha Education Suite.
- ◆ Práctico control de los estilos de acompañamiento, incluyendo tempo, ajuste del tempo y volumen de acompañamiento independiente.
- ◆ **Multi Pads**, para añadir de forma instantánea pausas instrumentales, rellenos y frases especiales a sus interpretaciones.
- ◆ **Función de ajuste de una pulsación (OTS)** para activar automáticamente una voz apropiada para tocar con el estilo y la canción seleccionados.
- ◆ Terminales MIDI para la interfaz con otros dispositivos MIDI.
- ◆ Amplificador estéreo de alta calidad con sistema de altavoces incorporado.

*Las ilustraciones y pantallas LCD de este manual de instrucciones sólo tienen propósitos ilustrativos y pueden ser diferentes de las que figuran en el instrumento.

Contenido

Preparativos8

- Requisitos de alimentación..... 8
- Empleo de auriculares..... 9
- Conexión de un amplificador o sistema de altavoces de teclado... 9
- Empleo de un interruptor de pedal 9
- Empleo de los terminales MIDI.... 9

Controles y terminales de los paneles10

Guía rápida..... 12

Canciones 12

- Reproducción de las canciones de demostración 12
- Reproducción de una sola canción..... 13

Lección..... 14

- Empleo de la función de lección 14

Voces 16

- Tocar el piano 16
- Tocar con el metrónomo 16
- Tocar las voces ABC/DoReMi..... 17
- Selección y reproducción de otras voces 17

Acompañamiento autom. 18

- Empleo del acompañamiento automático 18
- Búsqueda de acordes en el diccionario..... 20

Indicaciones de la pantalla del panel.....22

Selección y reproducción de canciones28

- Escuchar una canción de demostración 28
- Selección y reproducción de una canción..... 28

Ajuste del tiempo 30

- Función de pulsación 30

Nivel de volumen de la canción..... 31

Conexión y desconexión de la guía de luz 32

Multi Pads..... 33

Repetición A-B 34

Lección de canción35

- Empleo de la función de lección..... 35
- Guía ABC/DoReMi..... 37
- Grade (grado) 38
- Talking (habla) 39

Piano de cola portátil40

- Empleo del metrónomo 40
 - Ajuste de un tiempo 40
 - Ajuste de la signatura de tiempo del metrónomo 41
 - Ajuste del volumen del metrónomo..... 41

Reproducción de voces.....42

- Selección de una voz..... 42
- Tocar una voz 42
- Transposición 44
- Afinación..... 45

Acompañamiento automático46

- Selección de un estilo..... 46
- Inicio del acompañamiento..... 47
 - Sync start (Inicio sincronizado) .. 47
 - Inicio..... 47
 - Inicio por pulsación..... 48
- Detener el acomp. 48
- Cambio del tiempo..... 49
- Acompañamiento automático —
- Digitado múltiple 50
 - Acordes de un solo dedo..... 50
 - Acordes digitados 51

Búsqueda de acordes en el diccionario	52
Interpretación de una melodía con acompañamiento.....	55
Ajuste del volumen del acompañamiento.....	55
Cambio de la sección de acompañamiento	56
Preludio.....	56
Principal	57
Coda.....	57
Funciones MIDI	58
Notas sobre MIDI	58
Terminales MIDI	58
¿Cómo puede utilizarse MIDI? ...	59
Solución de problemas	60
Índice	61
Lista de voces	62
Lista de efectos de sonido y kit de batería.....	65
Listas de estilo y Multipads....	66
Gráfico de implementación MIDI	68
Especificaciones	71

Preparativos

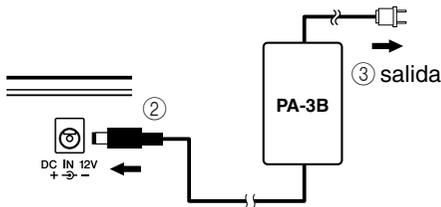
Requisitos de alimentación

Aunque el EZ-20 puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

Se recomienda utilizar un adaptador de alimentación de CA, especialmente cuando se utiliza el EZ-20 durante mucho tiempo.

- ① Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (espera/encendido) del EZ-20 se encuentre en posición de STANDBY (espera).
- ② Conecte un extremo del adaptador a la toma de **entrada de CD IN 12 V** del panel trasero de su EZ-20.
- ③ Conecte el otro extremo a una toma de corriente eléctrica apropiada.



⚠ PRECAUCIÓN

Emplee **SÓLO** un adaptador de alimentación de CA PA-3B de Yamaha (u otro adaptador específicamente recomendado por Yamaha) para alimentar su instrumento desde la red eléctrica de CA.

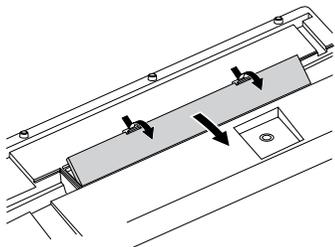
El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el EZ-20.

⚠ CUIDADO

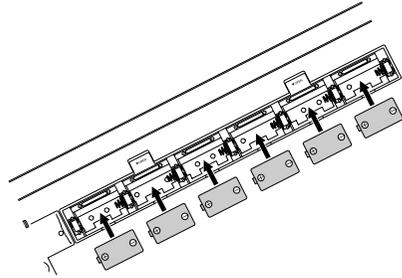
Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no utilice el EZ-20 o durante tormentas con aparato eléctrico.

■ Empleo de pilas

- ① Dé la vuelta al instrumento y extraiga la tapa del compartimento de las pilas.



- ② Inserte seis pilas de 1,5 voltios del tamaño "D", R20P (LR20) o equivalentes, como se muestra en la ilustración, asegurándose de que los terminales positivo y negativo quedan correctamente alineados.



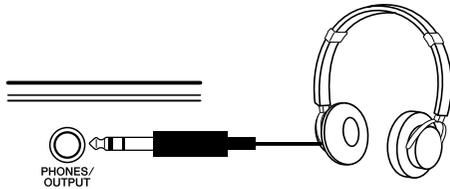
- ③ Vuelva a colocar la tapa.

Quando las pilas están gastadas y su tensión cae por debajo de un límite determinado, el EZ-20 puede no sonar o no funcionar correctamente. Tan pronto como observe estos síntomas, reemplace las pilas por un juego completo de seis pilas nuevas, siguiendo las instrucciones detalladas a continuación.

⚠ CUIDADO

- Inserte las pilas en la dirección correcta, asegurándose de que los polos positivos y negativos de las pilas coincidan con la etiqueta. Si la orientación no coincide con la etiqueta, las pilas podrían generar calor, o provocar fuego o fugas.
- No mezcle nunca pilas usadas con pilas nuevas ni tipos distintos de pilas (como por ejemplo, pilas alcalinas con pilas de manganeso).
- Para evitar posibles daños debidos a fugas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento cuando no tenga intención de utilizarlo durante períodos prolongados de tiempo.
- Incluso cuando el interruptor se encuentra en la posición de "STANDBY", la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo.
Si no tiene previsto utilizar el EZ-20 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraer las pilas del instrumento.

Empleo de auriculares



Para ensayar en privado y para tocar sin molestar a los demás, podrá conectar unos auriculares estéreo a la toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) del panel posterior. El sonido del sistema de altavoces incorporado se corta automáticamente cuando se inserta la clavija de los auriculares en esta toma.

! CUIDADO

No utilice los auriculares durante mucho tiempo a niveles de volumen altos. De lo contrario, podría dañar su oído.

Conexión de un amplificador o sistema de altavoces de teclado

Aunque el EZ-20 está provisto de un sistema de altavoces incorporado, también puede reproducir el sonido con un amplificador/sistema de altavoces externos. En primer lugar, asegúrese de que el EZ-20 y todos los dispositivos externos estén desconectados, entonces conecte un extremo de un cable de audio estéreo a la toma(s) LINE IN (entrada de línea) o AUX IN (entrada auxiliar) del otro aparato, y el otro extremo del cable a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior del EZ-20.

! CUIDADO

Para evitar daños en los altavoces, ajuste el volumen de los dispositivos externos al mínimo antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar los volúmenes de todos los dispositivos a los niveles mínimos y de aumentar gradualmente los controles mientras toca el instrumento para ajustar el nivel deseado.

Empleo de un interruptor de pedal

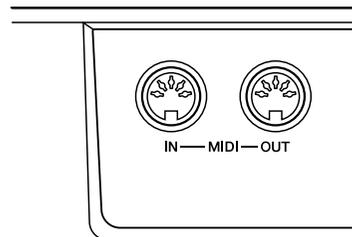


Esta función le permite emplear un interruptor de pedal opcional (FC4 o FC5 de Yamaha) para aplicar el sostenido al sonido de las voces. El interruptor de pedal funciona del mismo modo que un pedal de sordina de un piano acústico: mantenga pisado el interruptor de pedal mientras toca el teclado para sostener el sonido.



- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma de SUSTAIN (sostenido) antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. De lo contrario, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, ocasionando la operación inversa del mismo.

Empleo de los terminales MIDI

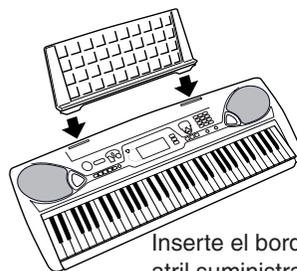


El EZ-20 incluye también terminales MIDI que le permiten conectar el EZ-20 con otros instrumentos y dispositivos MIDI. (Para más información, vea la página 58.)



- Deben emplearse cables MIDI especiales (que se venden por separado) para conectarse a dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.
- Nunca use cables MIDI de más de 15 metros de longitud. Los cables de longitud superior a 15 metros pueden recoger interferencias que podrían causar errores en los datos.

Atril

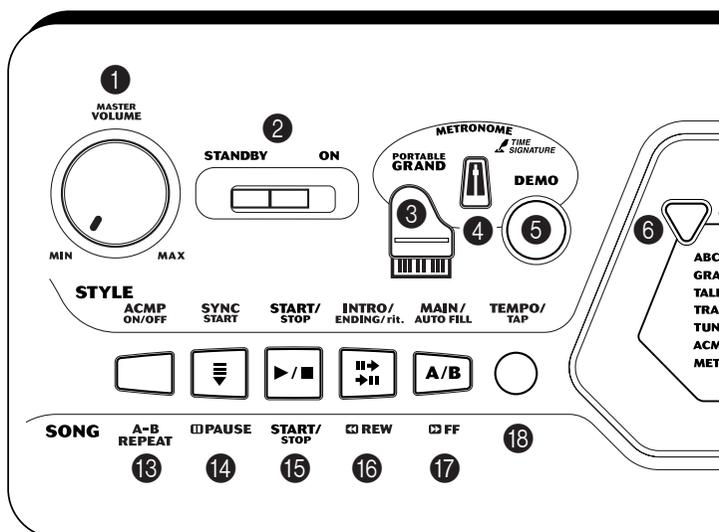


Inserte el borde inferior del atril suministrado en la ranura situada en la parte superior trasera del panel de control del EZ-20.

Controles y terminales de los paneles

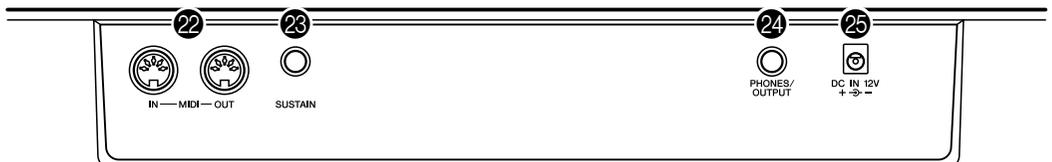
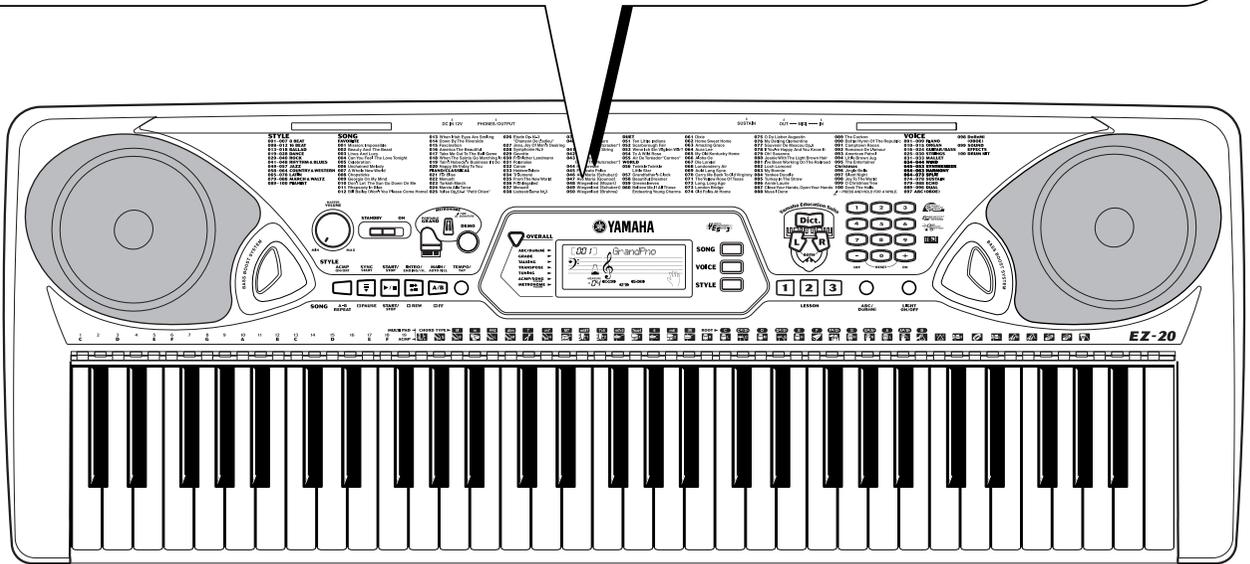
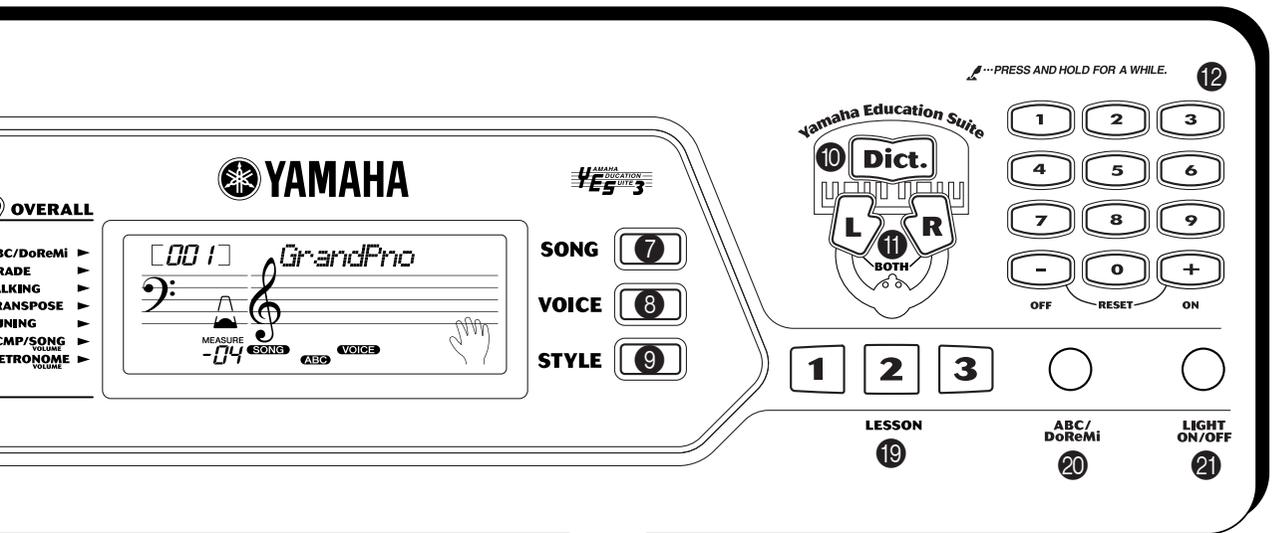
Panel frontal

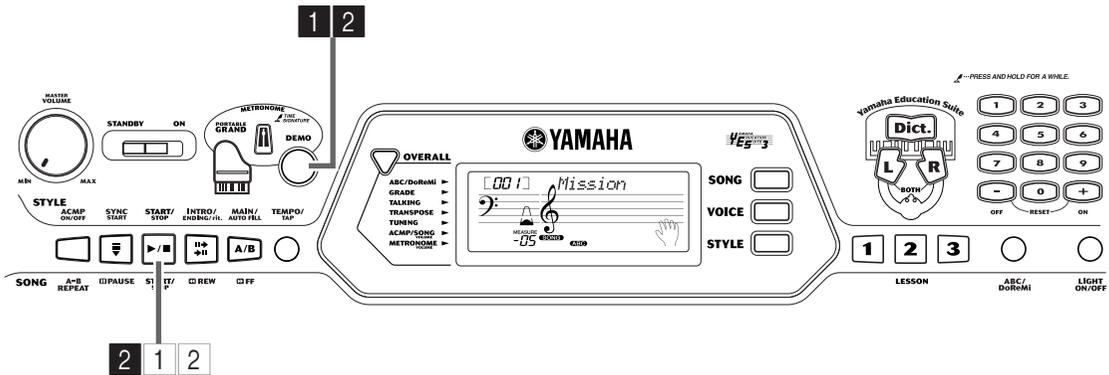
- ❶ Dial de [MASTER VOLUME] (volumen principal) 22
- ❷ Interruptor de la alimentación [STANDBY/ON] (espera/encendido) 22
- ❸ Botón de [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) 40
- ❹ Botón de [METRONOME] (metrónomo) 40
- ❺ Botón de [DEMO] (demostración) 28
- ❻ Botones [OVERALL] (general) 23
- ❼ Botón de [SONG] (canción)..... 28
- ❽ Botón de [VOICE] (voz) 42
- ❾ Botón de [STYLE] (estilo) 46
- ❿ Botón de [Dict.] (DICTIONARY) (diccionario) 52
- ⓫ Botones de LESSON (lección) [L] (izquierdo) y [R] (derecho) 35
- ⓬ Teclado numérico, botones [+ / ON] (activado) y [- / OFF] (desactivado) 29
- ⓭ Botón de [ACMP ON/OFF] (ACMP activado/desactivado) / [A-B REPEAT] (repetir A-B) 47, 34
- ⓮ Botón de [SYNC START] (inicio sincronizado) / [PAUSE] (pausa 1) . 47, 29
- ⓯ Botón de [START/STOP] (inicio/parada) 29
- ⓰ Botón de [INTRO/ENDING] (preludio/coda) / [REW] (rebobinar)..... 56, 29
- ⓱ Botón de [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático) / [FF] (avance rápido) 57, 29
- ⓲ Botón de [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) 30
- ⓳ Botón LESSON (lección) [1]–[3] 35
- ⓴ Botón [ABC/DoReMi] 43
- ⓵ Botón [LIGHT ON/OFF] (iluminación activada/desactivada) 32



Panel trasero

- ❷❷ Terminales de MIDI IN,OUT (entrada y salida de MIDI) 9
- ❷❸ Toma de SUSTAIN (sostenido) 9
- ❷❹ Toma de PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) 9
- ❷❺ Toma de entrada de CC de 12V 8



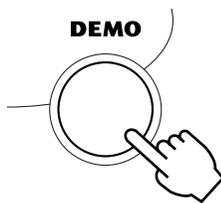


Reproducción de las canciones de demostración

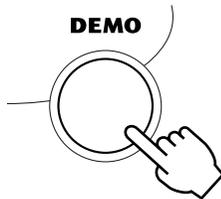
Las canciones de demostración (001 - 100) ponen de relieve las sofisticadas funciones y el sorprendente sonido del EZ-20. Toquemos ahora las canciones de demostración, empezando por 001...

1 Presione el botón [DEMO] (demostración).

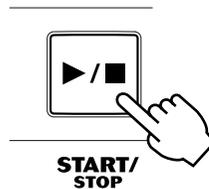
La canción de demostración 001 empieza a sonar. Cuando se acaba la canción, las siguientes canciones (002, 003...) empiezan a sonar secuencialmente.



2 Detenga la canción de demostración.



o



* ¿Quiere saber más? Vea la página 28.



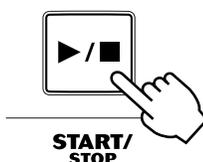
Si no desea reproducir las canciones de demostración cuando presione el botón de [DEMO] (demostración), encienda el EZ-20 mientras mantiene presionado el botón de [DEMO]. Para activar la función de reproducción de demostración, encienda el EZ-20 normalmente.

Reproducción de una sola canción

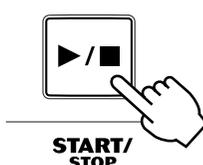
Naturalmente, también puede seleccionar y reproducir individualmente cualquiera de las canciones del EZ-20 (números 001 a 100). Asimismo, puede iniciar la reproducción simplemente presionando el botón de [START/STOP] (inicio/parada).

1 Inicie la canción.

Cuando se enciende el EZ-20, se selecciona la canción "003: Linus And Lucy". Para ver instrucciones sobre la selección de canciones, vea la página 28.



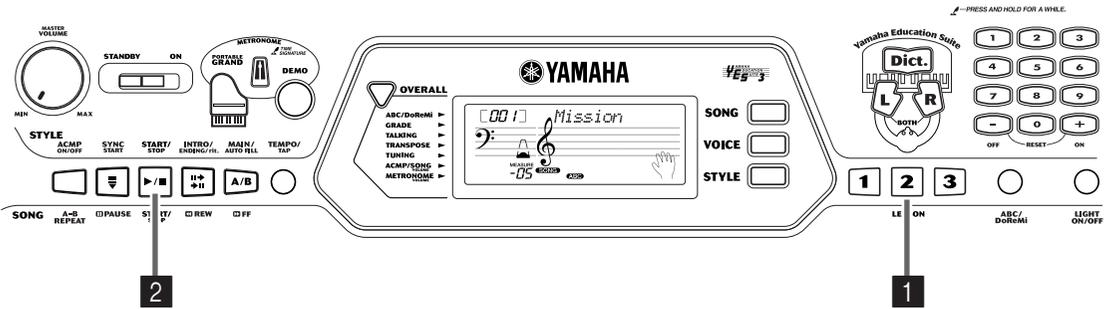
2 Detenga la canción.



* ¿Quiere saber más? Vea la página 28.

[Lista de canciones]

N°	Nombre de la canción	N°	Nombre de la canción	N°	Nombre de la canción	N°	Nombre de la canción
	Favorita	25	Vals Op.64-1 "Petit chien"		Dueto	76	My Darling Clementine
1	Mission:Impossible	26	Estudio Op.10-3 "Chanson De L'adieu"	51	Ten Little Indians	77	Souvenir De Moscou Op.6
2	Beauty And The Beast	27	Jesu, Joy Of Man's Desiring	52	Scarborough Fair	78	If You're Happy And You Know It
3	Linus And Lucy	28	9ª sinfonía	53	Wenn Ich Ein Vöglein Wär ?	79	Oh! Susanna
4	Can You Feel The Love Tonight	29	Gavotte	54	To A Wild Rose	80	Jeanie With The Light Brown Hair
5	Celebration	30	Fröhlicher Landmann	55	Air De Toréador "Carmen"		
6	Unchained Melody	31	Polonaise		World	81	I've Been Working On The Railroad
7	A Whole New World	32	Canon	56	Twinkle Twinkle Little Star	82	Loch Lomond
8	Chopsticks	33	Heidenröslein	57	Grandfather's Clock	83	My Bonnie
9	Georgia On My Mind	34	Träumerei	58	Beautiful Dreamer	84	Yankee Doodle
10	Don't Let The Sun Go Down On Me	35	From The New World	59	Greensleeves	85	Turkey In The Straw
11	Rhapsody In Blue	36	Frühlingslied	60	Believe Me, If All Those Endearing Young Charms	86	Annie Laurie
12	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)	37	Minué (J. Krieger)	61	Dixie	87	Close Your Hands, Open Your Hands
13	When Irish Eyes Are Smiling	38	Liebesträume Nr.3	62	Home Sweet Home	88	Muss I Denn
14	Down By The Riverside	39	Blumenlied	63	Amazing Grace	89	The Cuckoo
15	Fascination	40	Vals de las flores (de "El Cascanueces")	64	Aura Lee	90	Battle Hymn Of The Republic
16	America The Beautiful	41	Air On The G String	65	My Old Kentucky Home	91	Camptown Races
17	Take Me Out To The Ball Game	42	Die Forelle	66	Aloha Oe	92	Romance De L'amour
18	When The Saints Go Marching In	43	Marche (de "El cascanueces")	67	Die Lorelei	93	American Patrol
19	Tain't Nobody's Business If I Do	44	Humoreske	68	Londonderry Air	94	Little Brown Jug
20	Happy Birthday To You	45	Pizzicato Polka	69	Auld Lang Syne	95	The Entertainer
	Piano/clásica	46	Ave María (F. Schubert)	70	Carry Me Back To Old Virginny		Christmas
21	Para Elisa	47	Ave María (C. Gounod)	71	The Yellow Rose Of Texas	96	Jingle Bells
22	Minué (J.S. Bach)	48	Wiegenlied (B. Flies)	72	Long, Long Ago	97	Silent Night
23	Marcha turca	49	Wiegenlied (F. Schubert)	73	London Bridge	98	Joy To The World
24	Marcia Alla Turca	50	Wiegenlied (J. Brahms)	74	Old Folks At Home	99	O Christmas Tree
				75	O Du Lieber Augustin	100	Deck The Halls

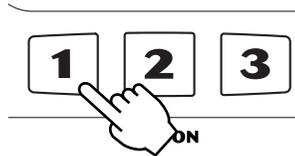


Empleo de la función de lección

Las canciones 001 a 100 están diseñadas especialmente para su uso con la opción de lección educativa. Empecemos a ensayar, siguiendo la luz.

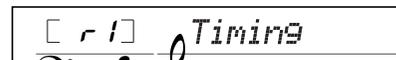
1 Seleccione Sincronización, Espera o Menos uno, y comience la lección.

Cuando se enciende el EZ-20, se selecciona la canción "003: Linus And Lucy" y la parte de la mano derecha.



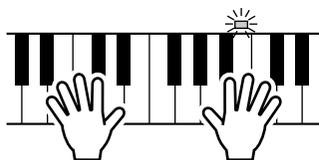
Lección 1: Sincronización

Este paso le permite trabajar la sincronización de las notas. En la lección 1 no importa qué nota se toca en el teclado. El EZ-20 analiza su sincronización y la exactitud rítmica de su interpretación.



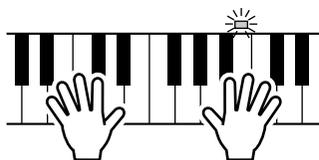
Lección 2: Espera

En la lección 2, practica tocando las notas correctamente según aparecen en la notación de la pantalla. El acompañamiento se detiene y espera a que toque las notas correctamente antes de continuar.

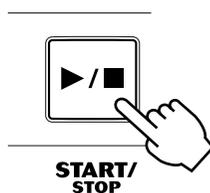


Lección 3: Menos uno

En la lección 3, practica tocando las notas correctas al mismo tiempo que suena el acompañamiento. El acompañamiento sigue sonando con el mismo tiempo.



2 Cuando termine, detenga la lección.



* ¿Quiere saber más? Vea la página 35.

Grado

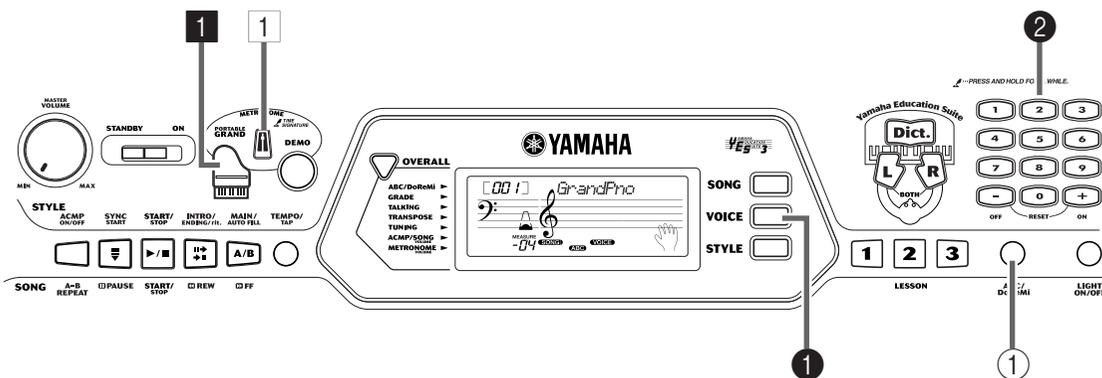
El EZ-20 incorpora una función de evaluación que guía sus ensayos y, al igual que un profesor de verdad, le indica si ha realizado correctamente el ejercicio. Existen cuatro grados dependiendo de su interpretación: "Try Again" (Inténtelo de nuevo), "Good" (Bien), "Very Good" (Muy bien) y "Excellent" (Excelente).

* ¿Quiere saber más? Vea la página 38.

Habla

Esta opción le "habla" por los altavoces "anunciando" los comentarios del grado, así como los títulos de los pasos de la lección.

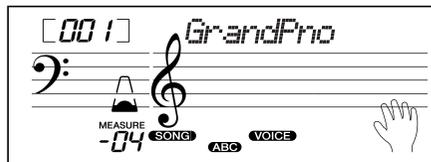
* ¿Quiere saber más? Vea la página 39.



Tocar el piano

Con sólo presionar el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) puede reajustar automáticamente todo el EZ-20 para tocar el piano.

- 1 Presione el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil).
La canción y el estilo también se ajustan para la interpretación al piano.



- 2 Toque el teclado.
* ¿Quiere saber más? Vea la página 40.

Tocar con el metrónomo

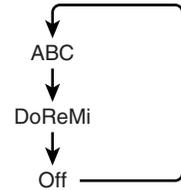
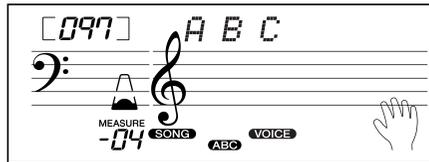
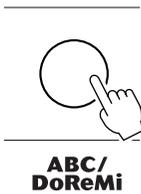
- 1 Presione el botón [METRONOME] (metrónomo).
* ¿Quiere saber más? Vea la página 40.



Tocar las voces ABC/DoReMi

① Presione el botón [ABC/DoReMi].

Queda seleccionada la voz ABC. Para seleccionar la voz DoReMi, vuelva a presionar [ABC/DoReMi].



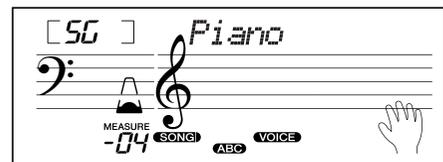
② Toque el teclado.

* ¿Quiere saber más? Vea la página 43.

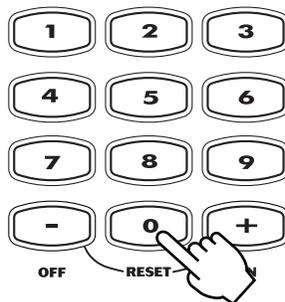
Selección y reproducción de otras voces

El EZ-20 tiene un total de nada menos que 100 voces de instrumentos dinámicos y realistas. Probemos ahora algunas de ellas...

① Presione el botón [VOICE] (voz).

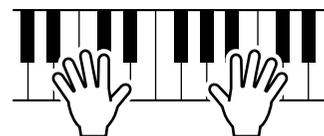


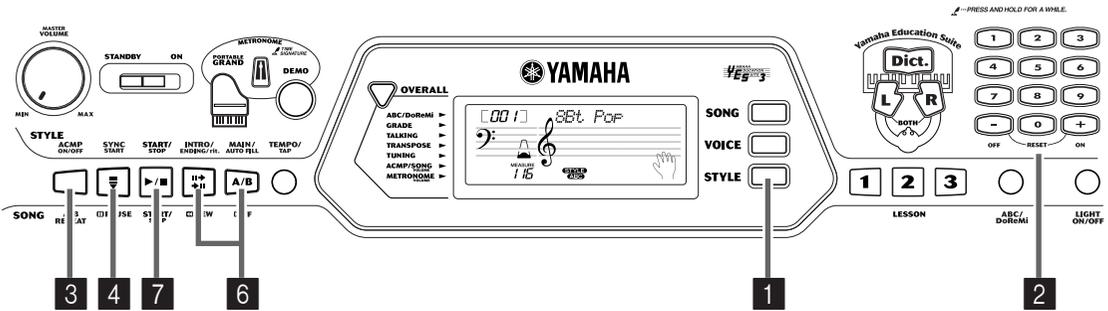
② Seleccione una voz.



③ Toque el teclado.

* ¿Quiere saber más? Vea la página 42.





Empleo del acompañamiento automático

Simplemente toque los acordes con la mano izquierda, y el EZ-20 genera automáticamente el bajo, los acordes y la base rítmica adecuada. Utilice la mano derecha para interpretar las melodías, y sonará como una banda al completo.



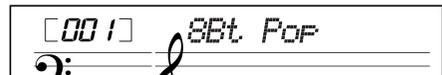
Para más información sobre la interpretación de los acordes adecuados para el acompañamiento automático, consulte "Empleo del acompañamiento automático — Digitado múltiple" en la página 50 y "Búsqueda de acordes en el diccionario" en página 52.

Sección de teclas de acompañamiento

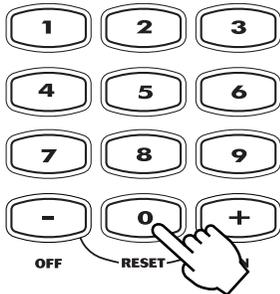


Mano izquierda + Mano derecha
Acompañamiento automático (por ejemplo, bajo + guitarra + batería) Melodía

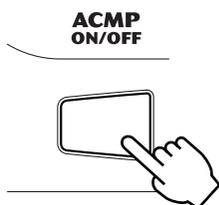
1 Presione el botón [STYLE] (estilo).



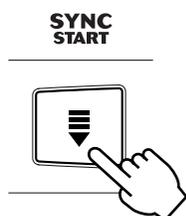
2 Seleccione un estilo. Consulte la lista de estilos en página 66.



3 Active el acompañamiento automático.



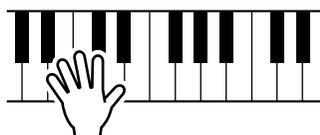
4 Active la función Sync Start (inicio sincronizado).



5 Toque un acorde con la mano izquierda.

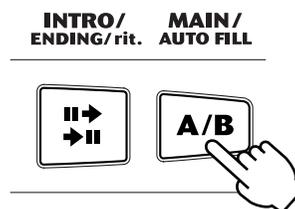
El acompañamiento automático empieza en cuanto se toca el teclado.

* ¿Quiere saber más? Vea la página 53.

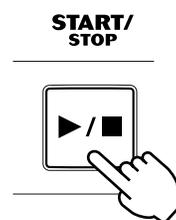


6 Seleccione una sección.

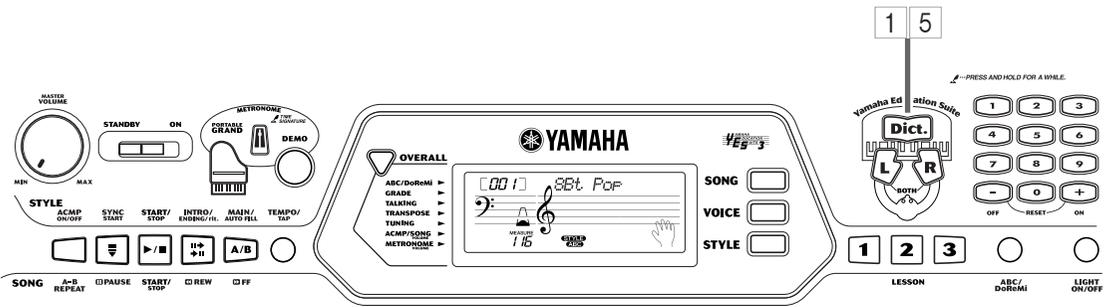
El acompañamiento automático tiene cuatro secciones: Intro (preludio), Main A/B (principal A/B) y Ending (coda).



7 Detenga el acompañamiento automático.



* ¿Quiere saber más? Vea la página 46.



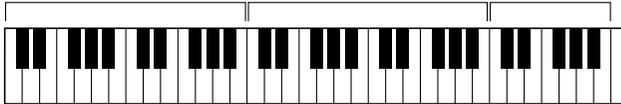
Búsqueda de acordes en el diccionario

La función de diccionario le enseña a tocar acordes mostrándole cada nota. En el ejemplo siguiente aprenderemos a tocar el acorde Sol Mayor Séptima (GM7)...

Sección de teclas de detección de acordes (Do1-Si2)

Teclas para introducir el tipo de acorde (Do3-Si4)

Teclas para introducir la nota fundamental del acorde (Do5-Si5)



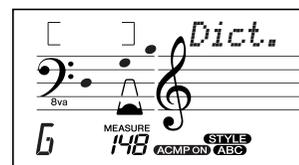
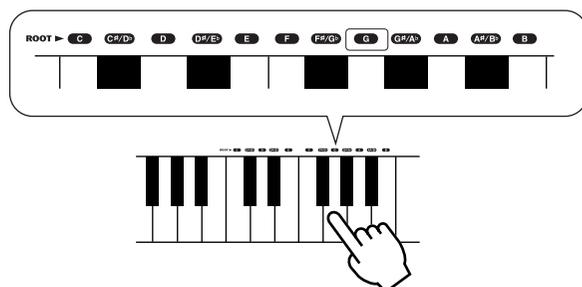
Ejemplo:

G	M7
Nota fundamental	Tipo de acorde

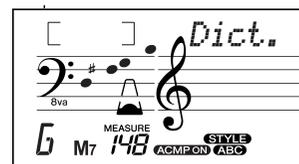
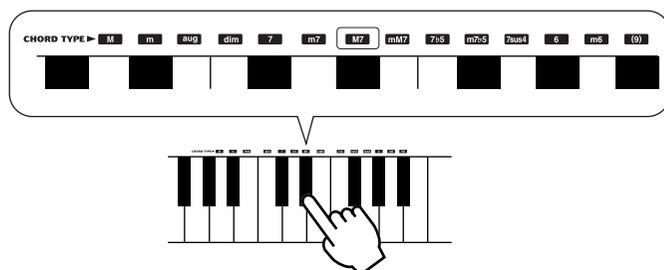
1 Presione el botón [Dict.] (diccionario).



- 2 Especifique la nota fundamental del acorde (en este caso, G -Sol-).

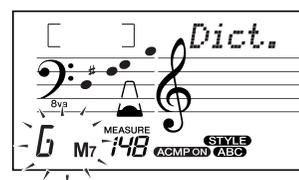
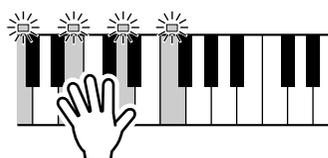


- 3 Especifique el tipo de acorde (en este caso, M7 -Mayor Séptima-).



- 4 Toque el acorde presionando las teclas iluminadas.

El nombre del acorde parpadea y suena una melodía de "enhorabuena" cuando se interpreta correctamente.



- 5 Para abandonar la función de diccionario, vuelva a presionar el botón [Dict.] (diccionario).



* ¿Quiere saber más? Vea la página 52.

Indicaciones de la pantalla del panel

Ajuste del nivel de volumen

Gire el dial de [MASTER VOLUME] (volumen principal).

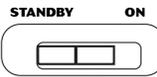


Al girar el dial en el sentido contrario a las agujas del reloj disminuye el nivel de volumen.

Al girar el dial en el sentido de las agujas del reloj aumenta el nivel de volumen.

Alimentación conectada

Para encender el equipo, ponga el interruptor [STANDBY/ON] en la posición ON (activado).

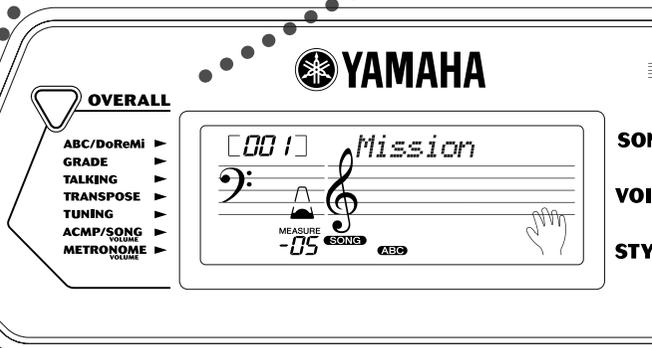
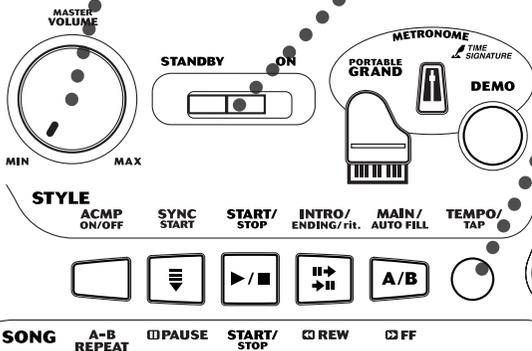


Incluso cuando el interruptor se encuentra en la posición de "STANDBY" (espera), la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo.

Si no tiene previsto utilizar el EZ-20 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraer las pilas del instrumento.

Cambio del tempo

Se puede ajustar el tempo de la canción y el acompañamiento (página 30).



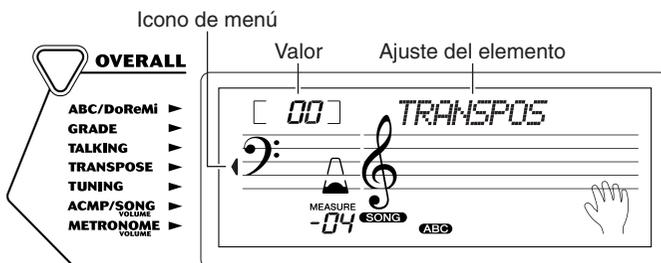
Ajustes generales

Con el botón [OVERALL] se puede realizar los ajustes generales del EZ-20.

ABC/DoReMi	43
GRADE	38
TALKING	39
TRANPOSE	43
TUNING	45
ACMP/SONG VOLUME	55, 31
METRONOME VOLUME ..	41

Si presiona el botón general situado en la parte superior izquierda y superior derecha de la pantalla, un icono de menú avanza y la fila superior de la pantalla indica el "elemento de ajuste" y el "valor" seleccionado actualmente. Cuando se vuelve a presionar el botón general, el icono de menú avanza hasta el siguiente elemento de ajuste.

Pej., ajuste de la transposición



Símbolo para presionar y mantener pulsado el botón

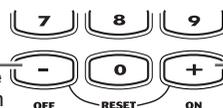
Si presiona y mantiene pulsado un botón con este símbolo durante más de un segundo, se activará otra función.

 ... **Presionar y mantener pulsado**

Cambio del valor

Utilice el teclado numérico [0]–[9], o los botones [+]/[–] para cambiar el valor.

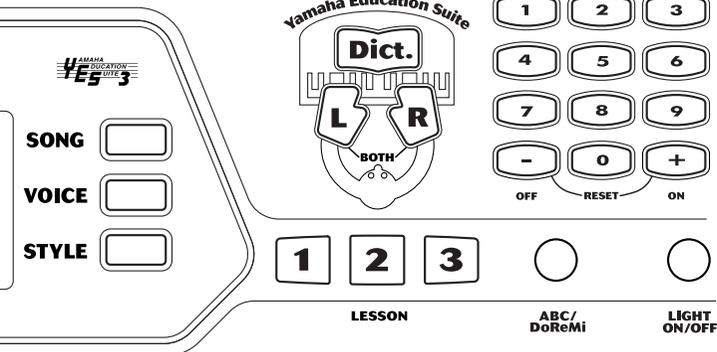
Al presionar el botón una vez disminuye el valor en un punto.



Al presionar el botón una vez aumenta el valor en un punto.

Al presionar y mantener pulsado el botón, aumenta o disminuye el valor de forma continua. Para algunas funciones, al presionar estos botones simultáneamente se restaura el ajuste inicial.

 ... PRESS AND HOLD FOR A WHILE.



Indicaciones de la pantalla del panel

Selección de una función

- Presionando el botón [STYLE] (estilo), [VOICE] (voz) o [SONG] (canción) se puede seleccionar una de las funciones básicas del EZ-20. (Aparece el icono de la función seleccionada.)

SONG 

SONG

Selecciona una canción para su reproducción o ensayo.

VOICE 

VOICE

Selecciona una voz para tocar en el teclado.

STYLE 

STYLE

Seleccione un estilo para el acompañamiento.

- Si selecciona una canción o un acompañamiento, y a continuación selecciona una voz, el EZ-20 indica lo siguiente:

[Song→Voice]

Seleccione una voz utilizando el teclado numérico.
La voz seleccionada sustituye a la de la melodía original.

SONG **VOICE**

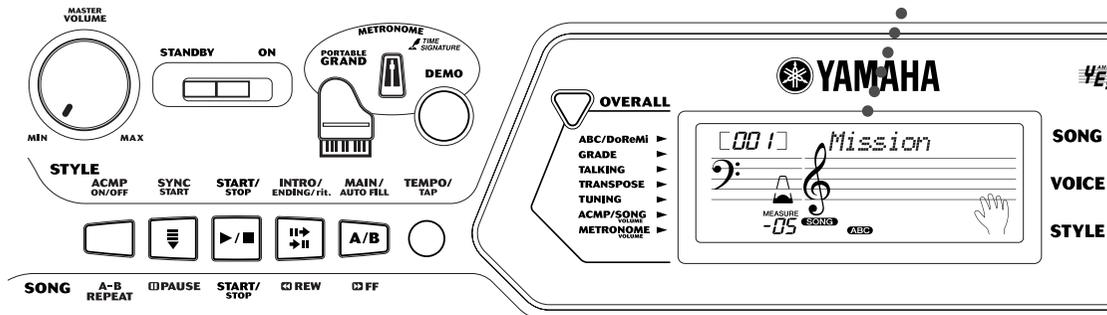
Presione el botón [START/STOP] para iniciar la canción.

[Style→Voice]

Seleccione una voz utilizando el teclado numérico.

STYLE **VOICE**

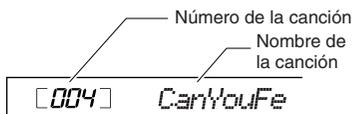
Presione el botón [START/STOP] para iniciar el acompañamiento.



Indicación de nombre y número (Canción/estilo/voz)

La fila superior de la pantalla indica el nombre y el número de la función seleccionada actualmente.

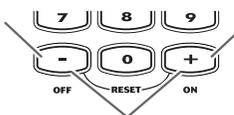
P. ej., selección de una canción



Selección de un número

- Para aumentar o disminuir el número, utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-].

Al presionar el botón una vez disminuye el número en uno.

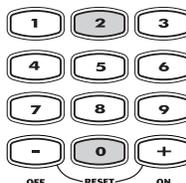


Al presionar el botón una vez aumenta el número en uno.

Al presionar y mantener pulsado el botón, aumenta/disminuye el número de forma continuada.

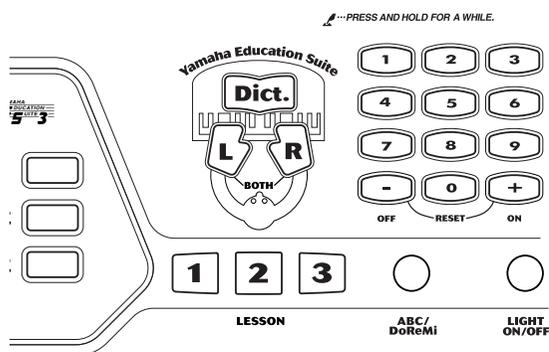
- Para seleccionar el número directamente, utilice el teclado numérico [0]–[9].

Por ejemplo, para seleccionar la voz n° 002: HnkyTonk, presione [0], [0] y [2] en el teclado numérico.



Nota

Si el primer dígito es "0", puede saltárselo presionando [0]. Si el primer y segundo dígito son ambos "0", también puede saltárselo presionando [0] dos veces.



Indicador de acompañamiento activado

Aparece cuando se ha activado el acompañamiento automático.

ACMP ON



Indicadores de ABC/DoReMi

Muestran la voz de guía ("ABC" o "DoReMi") para la función de lección.

ABC

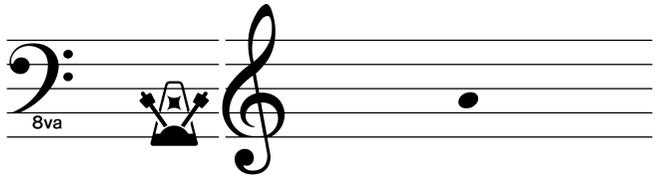
Indicador de compás

Se muestran los números de compás de una canción o un acompañamiento.

MEASURE
888

Pantalla de notación

Cuando se está utilizando la función de lección, la pantalla de notación indica la melodía de la canción o la notación de los acordes. Cuando se está utilizando la función de diccionario, indica las notas que constituyen el acorde. En otras funciones, indica normalmente las notas que toca.



- Si una nota es demasiado alta o demasiado baja para ser anotada dentro de la partitura, una nota que es una octava más baja o más alta se indicará en la partitura con "8va" en la parte superior o inferior de la partitura.
- Debido a las limitaciones de la pantalla, puede que algunas notas de un acorde no se muestren.

[00:1] Mission

MEASURE 888

SONG: Mission

STYLE: ACMP

VOICE: ON

VOICE: ABC DoReMi

Indicador de acorde

Este indicador señala el nombre del acorde que está sonando actualmente o el que usted toca en el teclado.

F

Guía de digitado

Durante la lección, esta guía le aconseja un digitado para tocar la canción.



Selección y reproducción de canciones

El EZ-20 tiene 100 canciones preseleccionadas. Intente tocar estas canciones.

Escuchar una canción de demostración

Presione el botón [DEMO] (demostración).

Las canciones del nº 1 al 100 se reproducirán secuencialmente.



Si selecciona una canción después de que haya empezado a sonar otra, el EZ-20 reproducirá secuencialmente las canciones de la categoría que contenga la canción seleccionada (p. ej. Piano/clásica, etc. Vea la página 13).



Nota

Encendiendo el equipo mientras se mantiene presionado el botón de [DEMO] se desactivará la función de reproducción de la canción de demostración. Para activar la reproducción de la canción de demostración, encienda el equipo normalmente.

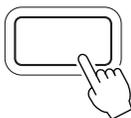
Presione el botón de [START/STOP] o el de [DEMO] para detener la reproducción de demostración.

Selección y reproducción de una canción



Presione el botón [SONG] (canción).

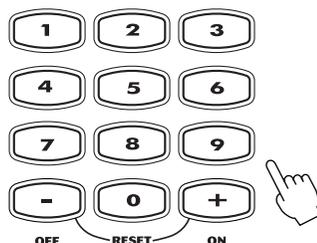
SONG



2

Seleccione el número de canción deseada.

Emplee el teclado numérico o los botones [+]/[-](página 25).



3

Inicie y detenga la reproducción de la canción.

Presione el botón **[START/STOP]** (inicio/parada) para iniciar la reproducción de la canción. Puede tocar en el teclado al mismo tiempo que suena la reproducción. Presione el botón **[START/STOP]** (inicio/parada) para detener la reproducción de la canción.



La reproducción se repetirá hasta que presione el botón **[START/STOP]**.

Otros controles

- | | |
|---|--|
| Botón de [FF] (avance rápido) | Presionando este botón durante la reproducción, la canción avanzará rápidamente hacia delante. Presionando este botón mientras la reproducción está detenida aumentará el número de compás. |
| Botón de [REW] (rebobinado) | Presionando este botón durante la reproducción, la canción se rebobinará. (En ese momento no se oirá ningún sonido.) Presionando este botón mientras la reproducción está detenida disminuirá el número de compás. |
| Botón [PAUSE] | Pulsando este botón se inicia y detiene alternativamente la reproducción de la canción. |
| Botón [A-B REPEAT] (repetir A-B) ... | Controla la función de repetición A-B (Vea la página 34). |

Ajuste del tempo

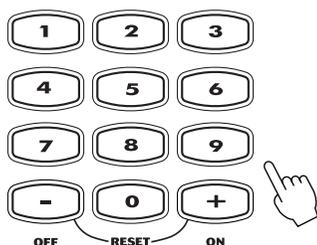
El tempo de la canción y el acompañamiento se pueden ajustar en un margen de ♩ = 40-240 (el número de notas negras por minuto).



Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para cambiar el valor del tempo:



Puede restaurar instantáneamente el ajuste inicial presionando los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tempo).

Función de pulsación

Puede ajustar su propio tempo de forma intuitiva.

Presione el botón [TEMPO/TAP] cuatro veces para una canción de cuatro por cuatro, y tres veces para una de tres por cuatro, con el tempo con el que le gustaría tocar.



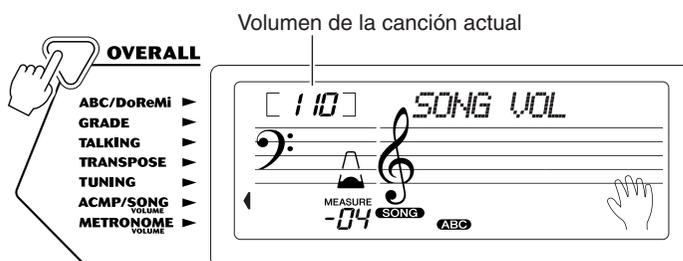
La función de pulsación también está disponible durante la reproducción de la canción.

Nivel de volumen de la canción

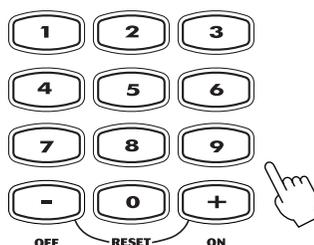
Ajuste el volumen de la canción para que esté balanceada con el nivel de la interpretación al teclado.



Presione el botón [OVERALL] (general) repetidamente hasta que aparezca en la pantalla "SONG VOL" (volumen de la canción).



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para ajustar el volumen de la canción (000-127):



- Puede restaurar el ajuste inicial de "100" de forma instantánea presionando simultáneamente los dos botones de [+]/[-] (cuando esté seleccionado Song Volume -volumen de la canción-).
- Puede ajustar el nivel de volumen de la canción seleccionada.

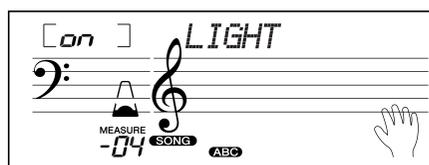
Conexión y desconexión de la guía de luz

Puede conectar o desconectar la guía de luz del teclado.

La guía de luz puede usarse como una guía del teclado durante la reproducción de la canción o mientras esté utilizando la función de lección o diccionario.



Presione el botón [LIGHT ON/OFF] (luz activada/desactivada) para activar o desactivar la luz.



CUIDADO

Tocar mientras se miran las luces durante mucho tiempo puede provocar fatiga en los ojos y entumecimiento en el cuello/los hombros. Para su salud y comodidad, le recomendamos que se tome un descanso de diez minutos cada hora.

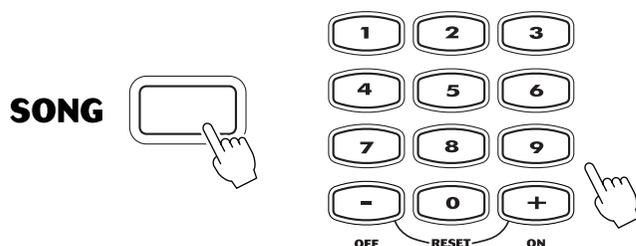
Multi Pads

Con esta práctica función podrá activar inmediatamente varias frases musicales y rítmicas cuando se toca el EZ-20. Hay un total de 19 sonidos o frases diferentes. Esta función está asignada a la sección del teclado Do1–Fa nº 2 únicamente cuando se reproducen canciones que admiten esta función.

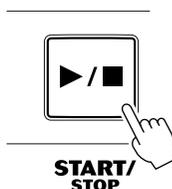


Seleccione una canción que admita la función Multi Pad

(las canciones 1 a 7, 9 a 20, 29 a 50 y 60 a 100 admiten la función).

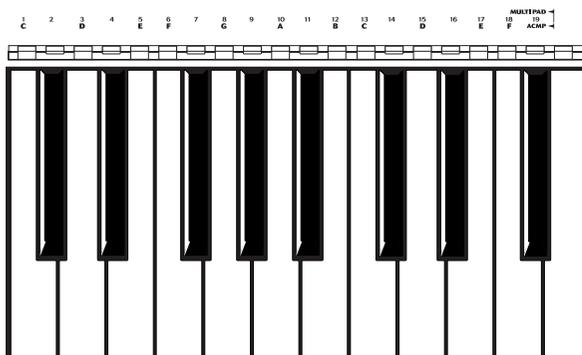


Inicie la canción.



Reproduzca los Multi Pads.

Presione los Multi Pads (teclas Do1–Fa nº 2) durante la reproducción de la canción.



- Los Multi Pads producen el mismo sonido en todas las canciones que admiten esta función.
- La función Multi Pads está desactivada cuando se detienen las canciones.

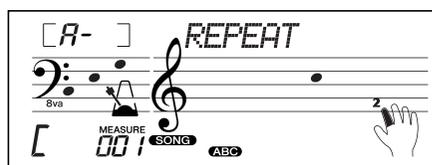
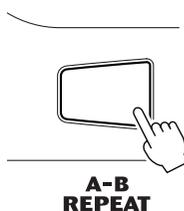
Repetición A-B

La práctica función de repetición A-B (A-B Repeat) es una ayuda ideal para ensayar y aprender. Permite especificar una frase de una canción (entre el punto A y el B) y repetirla mientras se toca o se practica con ella.



Mientras interpreta una canción, ajuste el punto A (punto de inicio).

Mientras suena, presione el botón [A-B REPEAT] una vez para que se repita en el punto de inicio.

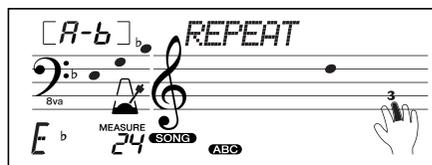
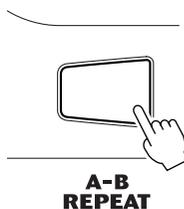


Nota Los puntos A y B sólo pueden especificarse al principio de un compás (tiempo 1), y no en cualquier punto en medio del compás.



Ajuste el punto B (punto final).

Mientras la canción sigue sonando, presione el botón [A-B REPEAT] una vez más para que se repita hasta el punto final. La frase seleccionada se repite indefinidamente hasta que se detiene.



- Si repite una y otra vez una sección especialmente difícil, pruebe a aminorar el tempo a una velocidad adecuada para que sea más fácil tocar y dominar esa parte. Es posible que desee aminorar el tempo mientras ajusta los puntos A y B; esto hace más fácil seleccionar con más exactitud estos puntos.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Tan sólo use los botones [REW] y [FF] para seleccionar los compases deseados, presionando el botón [A-B REPEAT] para cada punto, y después comience la reproducción.
- Para ajustar el punto A al principio de la canción, presione el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción.

Lección de canción

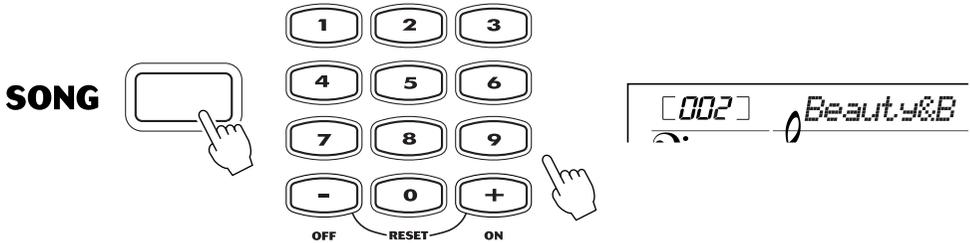
Puede practicar la reproducción de las canciones de la lección n° 001 a100.

Empleo de la función de lección

1

Seleccione una de las canciones de lección.

Presione el botón [SONG] (canción) y use a continuación el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada.



2

Seleccione la parte que desea trabajar (izquierda, derecha o ambas)

Si desea trabajar la parte de la mano derecha, presione el botón [R]; para trabajar la izquierda, presione el botón [L]. Presione los botones [L] y [R] simultáneamente para trabajar las dos manos.



Aparece el icono de la(s) mano(s) seleccionada(s).

3

Inicie la lección.

Cuando presione uno de los botones de LESSON (lección) [1]–[3], se iniciará la canción de lección.

La pantalla indica las notas que debe tocar, y la guía de luz le muestra qué tecla debe presionar.



Tipos de lección

Presione uno de los siguientes botones para seleccionar e iniciar un tipo de lección.

- Lección 1: Sincronización** Este paso de la lección le permite practicar únicamente la sincronización de las notas; puede usarse cualquier nota. La melodía no suena a no ser que toque siguiendo correctamente el ritmo.
- Lección 2: Espera** En este paso de la lección, el EZ-20 espera a que toque las notas correctas antes de seguir reproduciendo la canción. Cuando toca la nota correcta, se indica la siguiente nota que debe tocar. Asimismo, el EZ-20 puede hacer sonar la siguiente nota que debe tocar utilizando "A, B, C..." o "Do, Re, Mi..." (página 37).
- Lección 3: Menos uno** Este paso de la lección le permite practicar las notas correctas al mismo tiempo que suena el acompañamiento. Todas las partes excepto la parte que está ensayando se reproducen con el tempo adecuado, como un "karaoke".



Nota

- En la lección 2, la parte rítmica está silenciada.
- Si la función de habla está activada, el EZ-20 anuncia el número de lección.
- Para salir de la lección, presione el botón de **LESSON (lección)** correspondiente.



Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para detener la lección.

El EZ-20 sale de la función de lección automáticamente cuando se presiona el botón [START/STOP].

Guía ABC/DoReMi

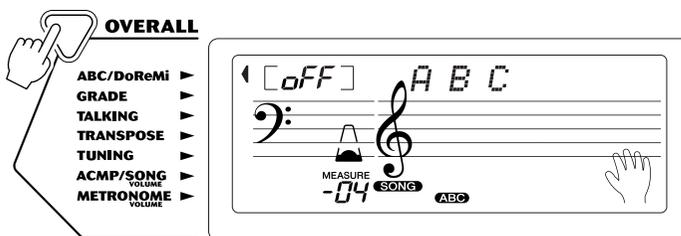
Cuando la guía ABC/DoReMi está activada, el EZ-20 hace sonar la siguiente nota que debe tocar utilizando "A, B, C..." o "Do, Re, Mi..." en la lección 2.



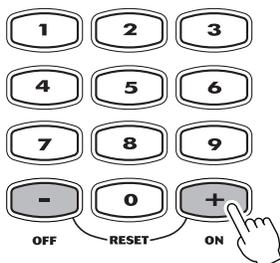
Para cambiar la voz guía (ABC o DoReMi), presione el botón [ABC/DoReMi] (página 43).



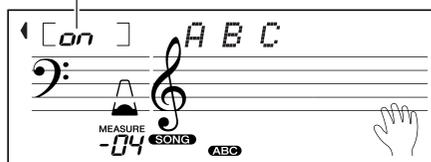
Presione el botón [OVERALL] (general) para seleccionar "ABC/DoReMi."



Presione el botón [+] o [-] para activar o desactivar la guía ABC/DoReMi.



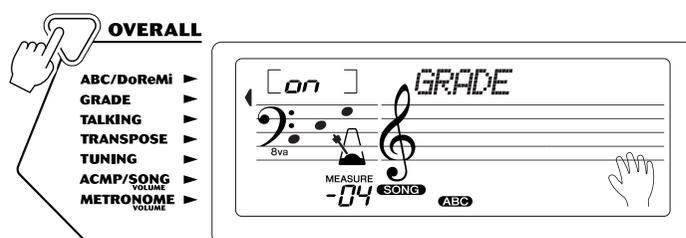
Guía ABC activada



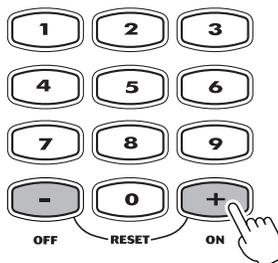
Grade (grado)

La opción de lección tiene una función de evaluación incorporada que controla sus ensayos de las canciones de lección y, como un profesor de verdad, le indica si ha realizado correctamente cada ejercicio. Existen cuatro grados dependiendo de su interpretación: "Try Again" (Inténtelo de nuevo), "Good" (Bien), "Very Good" (Muy bien) y "Excellent" (Excelente). Cuando la función de habla (página 39) está activada, el EZ-20 también "anuncia" el grado obtenido.

- 1 Presione el botón [OVERALL] (general) repetidamente para seleccionar "GRADE".



- 2 Use los botones [+] / [-] para activar o desactivar la función Grade.



El EZ-20 le dice el grado obtenido por medio de la pantalla LCD, la guía de luz o la función de habla.

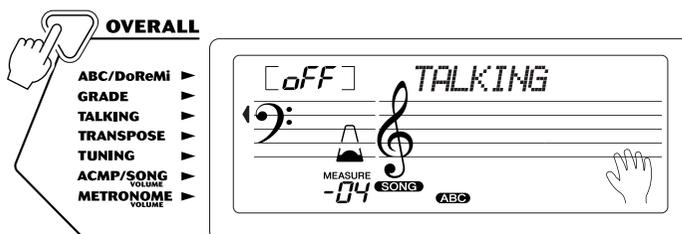
Después de mostrar el grado obtenido, el EZ-20 continúa la lección.

Talking (habla)

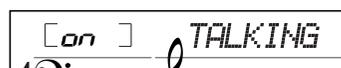
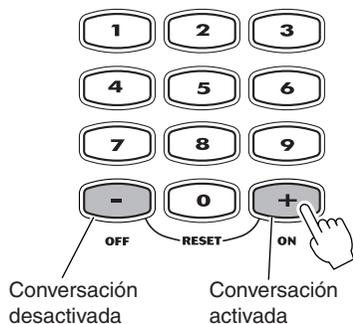
Esta función le "habla" por los altavoces, "anunciando" el grado obtenido, así como los títulos de las lecciones y los nombres de ciertas funciones.



Presione el botón [OVERALL] (general) repetidamente para seleccionar "TALKING".



Use los botones [+]/[-] para activar o desactivar la función Talking.



La función de habla incluye los siguientes "anuncios":

- [Dictionary] (Diccionario)
- [LESSON 1-3] (lección 1-3)
- [Try again] (inténtelo de nuevo).
- [Good] (bien)
- [Very Good] (muy bien)
- [Excellent] (excelente)

Piano de cola portátil

Puede ensayar tocando "un piano de verdad" presionando el botón [PORTABLE GRAND (piano de cola portátil)].

Cuando se presiona el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil), el EZ-20 configura todos los ajustes para la interpretación al piano.



El EZ-20 configura los siguientes ajustes cuando presiona [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil):

Voz.	001 Grand Piano
	(piano de cola)
Estilo	089 Stride (zancada)
Canción	021 Para Elisa

La categoría de estilo "PIANIST (089-100)" y la categoría de canción "PIANO/CLASSICAL (piano/clásica) (021 a 050)" (seleccionada automáticamente con los ajustes descritos anteriormente) incluye las canciones y estilos apropiados para la interpretación al piano.



Los estilos "PIANIST" (pianista) se interpretan sin ningún sonido de ritmo.

Empleo del metrónomo

Presione el botón [METRONOME] para que suene el metrónomo con el mismo tempo que el acompañamiento. Puede utilizar esta función para practicar al piano. Suena un "clic" en cada primer tiempo de los compases.



Para desactivar el metrónomo, presione de nuevo el botón [METRONOME] (metrónomo).

Ajuste de un tempo

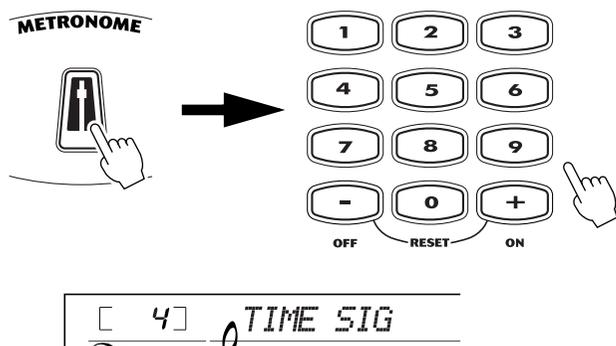
Para cambiar el tempo, presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) y utilice el teclado numérico, o presione los botones [+]/[-] para cambiar el valor. (Vea la página 30.)



Para restaurar el valor inicial del tempo del metrónomo, presione simultáneamente los botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Metronome Tempo - tempo del metrónomo- en el menú general).

Ajuste de la signatura de tiempo del metrónomo

Puede ajustar la signatura de tiempo del metrónomo mientras la parte rítmica está parada. Mantenga presionado el botón **[METRONOME (metrónomo)]** durante más de un segundo para visualizar el ajuste de signatura de tiempo del metrónomo, y utilice el teclado numérico o los botones **[+]/[-]** para cambiar el valor de la signatura de tiempo.



Teclado numérico	Signatura de tiempo
0	Reproduce tiempos nº "1" (todos los "clicks" bajos)
1	1/4 – Reproduce sólo tiempos "1" (todos los "clicks" altos)
2	2/4
...	...
9	9/4

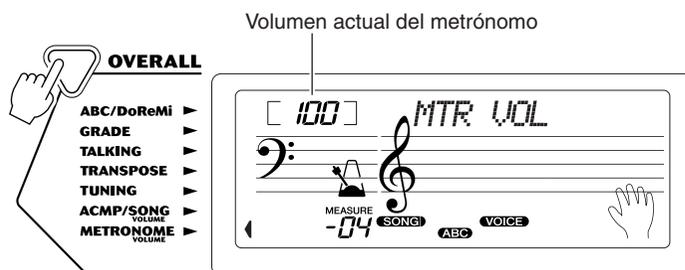


Cuando seleccione otro estilo o canción, la signatura de tiempo del metrónomo también cambia y pasa a ser la del estilo o la canción seleccionada.

Ajuste del volumen del metrónomo

Puede ajustar el volumen del sonido del metrónomo independientemente de los demás sonidos del EZ-20. El margen de volumen va de 000 a 127.

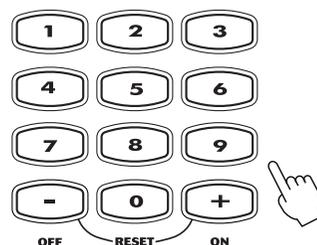
- 1 Presione el botón **[OVERALL]** (general) repetidamente para seleccionar "METRONOME VOLUME".



- 2 Presione el teclado numérico o los botones **[+]/[-]** para ajustar el valor de volumen del metrónomo deseado.



Para restaurar el valor inicial del volumen del metrónomo (100), presione simultáneamente los botones **[+]/[-]** (cuando esté seleccionado Metronome Volume –volumen del metrónomo– en el menú general).



Reproducción de voces

Selección de una voz

El EZ-20 incluye voces de alta calidad que utilizan un generador de tonos AWM (Advanced Wave Memory –memoria de onda avanzada-) de tecnología avanzada. (Vea la página 62.)

Algunas voces incluyen los siguientes efectos.

Voces de armonía (nº 054 a nº063)

Añade automáticamente a la voz original una armonía de una, dos o tres notas.

Voces divididas (nº 064 a nº 073)

Presenta dos voces independientes, cada una de ellas reproducible desde secciones opuestas del teclado, la inferior reproducible hasta Si2 y la superior desde Do3.

Voces duales (nº 089 a nº 096)

Mezcla dos voces para conseguir un sonido más complejo y en niveles.

Voz ABC (Oboe) (nº 097), Voz DoReMi (Oboe) (nº 098)

Cuando toca el teclado, el EZ-20 "canta" las notas correspondiente utilizando ABC o DoReMi. Si el valor de transposición está ajustado (es diferente a "00"), suenan con la voz de un oboe.

Batería (100)

Tocando diferentes teclas del teclado se producen diferentes sonidos de batería.

Tocar una voz



Presione el botón [VOICE] (voz).



Indica que el modo de voz está seleccionado



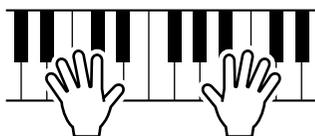
Seleccione el número de voz deseada.

Utilice el teclado numérico para introducir directamente el número de voz, o use los botones [+] / [-] para subir y bajar por las voces (página 29).



Reproduzca la voz seleccionada.

Pruebe a reproducir voces diferentes.

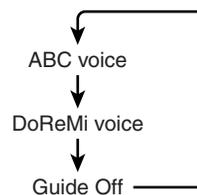
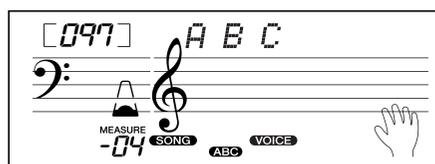
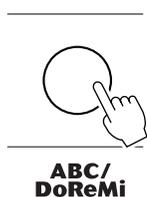


Selección de la voz ABC o DoReMi

Simplemente presionando el botón **[ABC/DoReMi]**, puede seleccionar la voz ABC (oboe) (nº 097) o la voz DoReMi (oboe) (nº 098). El ajuste también es válido para la voz de guía de la función de lección (página 37).

1. Presione el botón **[ABC/DoReMi]** repetidamente para seleccionar la voz ABC o DoReMi.

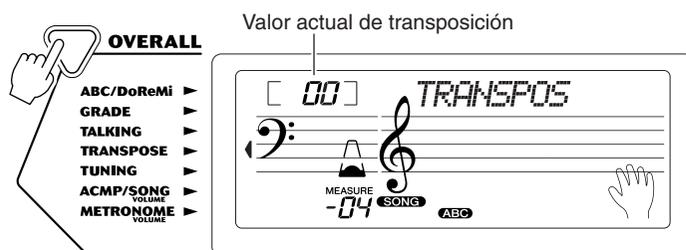
Presionando el botón **[ABC/DoReMi]** se va alternando entre la voz ABC, la voz DoReMi y la guía desactivada.



Transposición

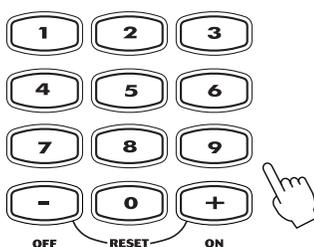
La transposición determina el tono de la voz principal y del acompañamiento con bajo y acordes del estilo seleccionado. Los parámetros de transposición pueden ajustarse en un margen de ± 12 semitonos (± 1 octava).

- 1 Presione el botón [OVERALL] (general) repetidamente para seleccionar "TRANSPOSE".



- 2 Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para establecer el valor de transposición deseado (-12 - +12).

Para bajar el tono, presione y mantenga simultáneamente presionando el botón [-], y use el teclado numérico para introducir el valor (negativo).



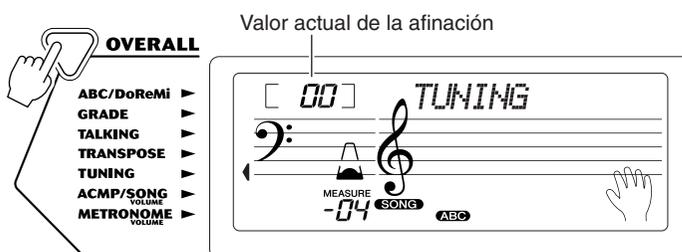
- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "00" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Transpose -transposición-).
- La función de transposición no tiene ningún efecto sobre las voces de batería (nº 100).
- Si el valor de transposición está ajustado (es diferente a "00"), suenan las voces ABC y DoReMi con la voz de un oboe.

Afinación

La afinación determina el ajuste preciso de la voz principal y del acompañamiento de bajo y acordes del estilo seleccionado. Los ajustes de afinación pueden realizarse en un margen de ± 50 .

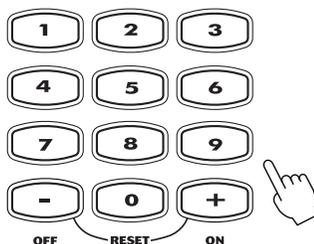


Presione el botón [OVERALL] (general) repetidamente para seleccionar "TUNING".



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para ajustar el valor de afinación deseado (-50 - +50).

Para bajar el tono, mantenga presionado el botón [-] y utilice simultáneamente el teclado numérico para introducir el valor (negativo).



- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "00" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tuning-afinado-).
- Los ajustes de afinación no tienen ningún efecto sobre las voces de batería (nº 100).

Acompañamiento automático

El EZ-20 proporciona patrones dinámicos de ritmo y acompañamiento, así como ajustes de voces apropiadas para cada patrón, y todo ello para diversos estilos musicales populares. Hay disponibles un total de 100 estilos distintos, en varias categorías distintas.

Con la función de acompañamiento automático, el EZ-20 reproduce automáticamente las partes del acompañamiento (sonido de bajo y acordes) que coinciden con el estilo seleccionado y los acordes tocados en la sección de teclas de acompañamiento.

Seleccione el estilo de acompañamiento deseado y toque el teclado utilizando la función de acompañamiento automático.



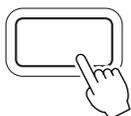
Seleccione un estilo de acompañamiento.	Selección de un estilopágina 46
Inicie el acompañamiento.	Inicio del acompañamientopágina 47
Toque acordes (mano izquierda).	Empleo del acompañamiento automáticopágina 50
Toque la melodía (mano derecha).	Interpretación de una melodía al mismo tiempo que suena el acompañamientopágina 55
Cambie la sección de acompañamiento.	Cambio del acompañamientoSección...página 56
Detenga el acompañamiento.	Detener el acompañamientopágina 48

Selección de un estilo



Presione el botón [STYLE] (estilo).

STYLE



Número de estilo Nombre del estilo

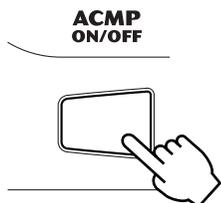


Seleccione el número de voz deseado.

Utilice el teclado numérico para introducir directamente el número de estilo, o use los botones [+]/[-] para subir y bajar por los estilos. (página 25)

Inicio del acompañamiento

Presione el botón [ACMP ON/OFF] (acompañamiento activado/desactivado) para activar el acompañamiento automático.



ACMP ON

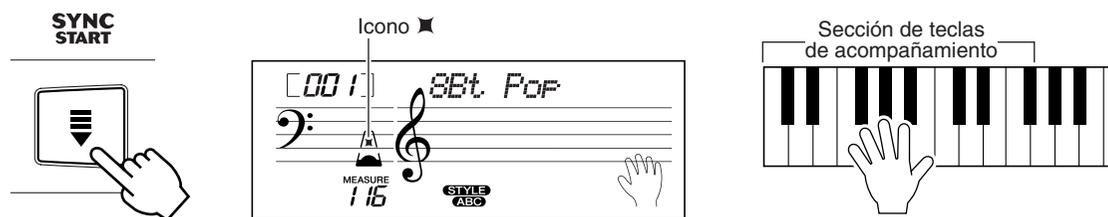
Indicador de acompañamiento activado

Puede empezar a tocar el acompañamiento utilizando uno de los cuatro métodos siguientes.

Sync start (Inicio sincronizado)

Presione el botón [SYNC START] (inicio sincronizado). El EZ-20 introduce el modo de espera del inicio sincronizado, y el icono parpadea.

Cuando empiece a tocar acordes en la sección de teclas de acompañamiento, el acompañamiento empieza a sonar.

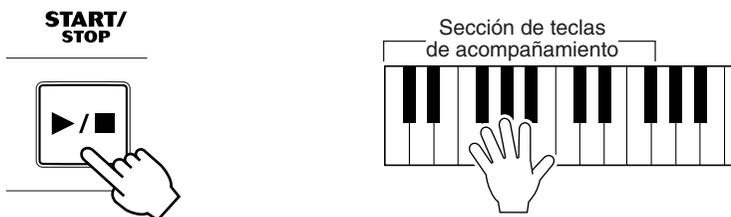


Para cancelar el modo de espera del inicio sincronizado, vuelva a presionar el botón [SYNC START]. En este momento, al tocar un acorde en la sección de teclas de acompañamiento se producirán sonidos de bajo y acordes sin sección rítmica.

Inicio

En cuanto se presiona el botón [START/STOP] (inicio/parada), la parte rítmica empieza a sonar.

Cuando se toca un acorde en las teclas de la sección de acompañamiento, el EZ-20 produce el bajo y los acordes.



Cuando se presiona el botón [START/STOP] (inicio/parada), sólo empieza a sonar la parte rítmica del acompañamiento seleccionado. Si alguno de los estilos de acompañamiento 89-100 (categoría de acompañamiento: PIANIST –pianista-) está seleccionado, no suena ninguna parte rítmica.

Inicio por pulsación

Presione el botón [TEMPO/TAP] (**tempo/pulsación**) cuatro veces para una canción de cuatro por cuatro, y tres veces para una de tres por cuatro, con el tempo con el que le gustaría tocar.

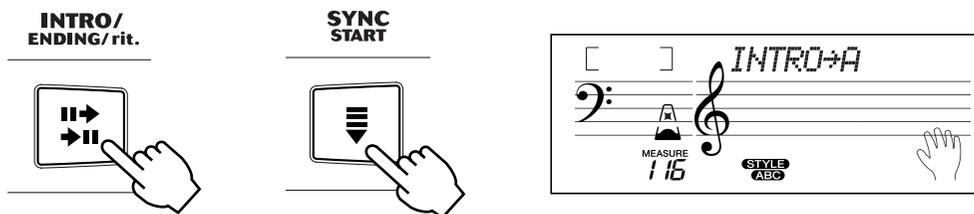
La parte rítmica empieza a sonar.



Introducción del inicio sincronizado

Presione el botón [SYNC START] (inicio sincronizado). El EZ-20 introduce el modo de espera del inicio sincronizado, y el icono parpadea. A continuación, presione el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda). El EZ-20 espera al inicio sincronizado, que comienza con una sección de preludio.

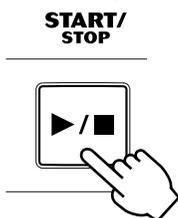
Cuando se toca un acorde en la sección de teclas de acompañamiento, el acompañamiento se inicia con una sección de preludio, seguida de la sección de acompañamiento Main (principal) A o B.



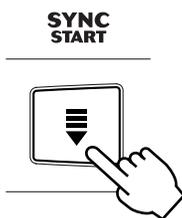
Detener el acompañamiento

Puede detener la reproducción del acompañamiento utilizando uno de los tres métodos siguientes.

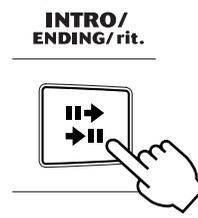
- Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).
- Presione el botón [SYNC START] (inicio sincronizado)
- Presione el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda).



El acompañamiento se detiene inmediatamente.



El acompañamiento se detiene inmediatamente, el icono parpadea y el EZ-20 entra en el modo de espera del inicio de sincronización.



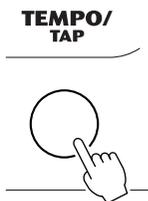
El acompañamiento se detiene después de la sección de coda.

Cambio del tempo

El tempo de la reproducción de un estilo puede ajustarse en un margen de 40 a 240 bpm (pulsaciones por minuto).



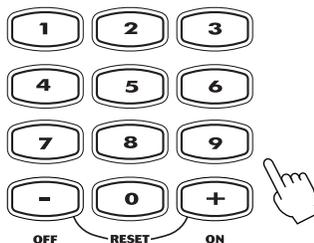
Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).



Valor actual del tempo



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar el valor deseado.



También puede usar la práctica función de tempo por pulsación para cambiar el tempo "pulsando" uno nuevo en tiempo real.



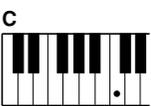
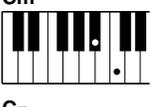
- Cuando la parte rítmica se detiene, al seleccionar un estilo de acompañamiento se ajusta automáticamente un tempo apropiado para ese acompañamiento.
- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tempo).

Acompañamiento automático — Digitado múltiple

La función de acompañamiento automático, cuando está activada (página 47), genera automáticamente el acompañamiento de bajo y acordes para que toque con él, empleando la función de digitado múltiple (Multi Fingering). Podrá cambiar los acordes del acompañamiento tocando las teclas de la sección del acompañamiento automático del teclado empleando el método "Single Finger" (un solo dedo) o el método "Fingered" (digitado). Con la función de un solo dedo puede tocar de forma sencilla acordes con uno, dos o tres dedos (consulte a continuación el apartado Acordes con un solo dedo). La técnica del digitado es la de tocar convencionalmente todas las notas del acorde. Utilice el método que utilice, el EZ-20 "entiende" el acorde que usted indica y genera automáticamente el acompañamiento.

Acordes de un solo dedo

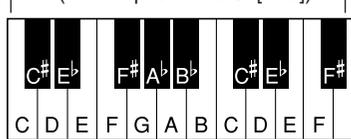
Los acordes que pueden producirse en la operación de un solo dedo son mayores, menores, de séptima, y menores de séptima. La ilustración muestra cómo se producen los cuatro tipos de acordes. (Aquí empleamos la clave de C como ejemplo; las otras claves siguen las mismas reglas. Por ejemplo, B (si) \flat 7 se toca como B \flat y A (la).)

	C Para tocar un acorde mayor: Presione la nota fundamental del acorde.
	Cm Para tocar un acorde menor: Presione la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.
	C7 Para tocar un acorde de séptima: presione la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.
	Cm7 Para tocar un acorde menor de séptima: Presione la nota ≤fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).



Una tecla fundamental y teclas que se tocan.

Sección de teclas de acompañamiento
(lado izquierdo de 54[F#2])



Acordes digitados

Empleando la clave de Do como ejemplo, la gráfica de la derecha muestra los tipos de acordes que pueden reconocerse en el modo Fingered.

Acordes digitados en la clave de C

Diagrama que muestra 16 acordes digitados en la clave de C, organizados en una cuadrícula de 4x4. Cada acorde se representa con un diagrama de teclado que indica las notas tocadas y sus posiciones. Los acordes mostrados son:

- C
- Cm
- Caug (7aug)
- Cdim (dim7)
- C7
- Cm7
- CM7
- CmM7
- C7^{b5}
- Cm7^{b5}
- C7sus4
- C6
- Cm6
- C(9)

* Las notas que se encuentran entre paréntesis son opcionales; los acordes se reconocen sin ellas.



Si el acorde está invertido (es decir, si C (do)-E (mi)-G (sol) se toca como G-C-E), el EZ-20 lo seguirá reconociendo como un acorde C. El sistema de reconocimiento de acordes también tiene las siguientes reglas y excepciones:

- El acorde mayor sexta se reconoce únicamente en la posición de nota fundamental. Sin embargo, todas las demás inversiones se interpretan como séptima menor.
- El acorde menor sexta se reconoce únicamente en la posición de nota fundamental. Sin embargo, todas las demás inversiones se interpretan como séptima menor o quinta bemol.
- Si los acordes de séptima aumentados o disminuidos están invertidos, la nota más baja se reconocerá como la fundamental.
- Los acordes de séptima con quinta disminuida pueden tocarse con la nota más baja como la nota fundamental o séptima menor.
- Los acordes de séptima aumentada y de séptima disminuida se interpretan simplemente como aumentados y disminuidos.



Los siguientes acordes no se reconocen: B 6, B^b 6, B menor 6, B^b menor 6 y B aumentada.

Búsqueda de acordes en el diccionario

La función de diccionario es esencialmente un "libro de acordes" incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

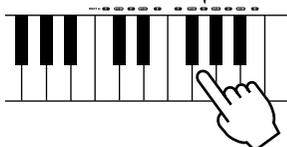
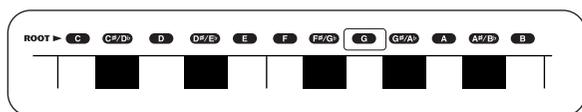
1 Presione el botón [Dict.] (diccionario).



2 Especifique la nota fundamental del acorde.

Presione la tecla que corresponda a la nota fundamental del acorde deseado (como está impreso en el panel).

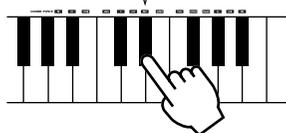
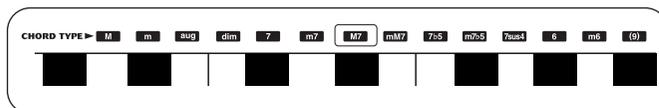
Presionando esta tecla se selecciona la nota fundamental Sol (G).



3 Especifique el tipo de acorde (mayor, menor, séptima, etc.).

Presione la tecla que corresponda al tipo de acorde deseado (como está impreso en el panel).

En este ejemplo, toque las teclas de M7 (mayor séptima).



- Normalmente, el nombre de un acorde mayor se representa con el nombre de la nota fundamental. P.ej., "C" representa Do mayor.
- Si presiona los botones [+]/[-], se indicará otra inversión.

4

Toque un acorde, siguiendo la guía de luz.

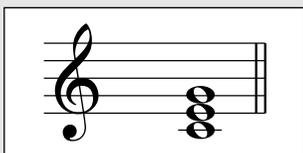
La pantalla indica las notas del acorde Sol mayor 7, y la guía de luz indica qué teclas debe tocar en el teclado.

El nombre del acorde parpadea en la pantalla (y suena una melodía de "enhorabuena") cuando se tocan las notas correctas.



••••• ¿Qué es un acorde? •••••

Una respuesta sencilla: tres o más notas tocadas simultáneamente forman un acorde. (Dos notas tocadas al mismo tiempo es un "intervalo", considerando como intervalo la distancia entre dos notas distintas. Esto también se denomina una "armonía".) Dependiendo de los intervalos entre tres o más notas, un acorde puede tener un sonido hermoso, ambientador y disonante.



La organización de las notas en el ejemplo de la izquierda (un acorde de triada) produce un sonido agradable y armonioso. Los acordes perfectos constan de tres notas y son los acordes más básicos y comunes de casi toda la música.

En esta triada, la nota más baja es la "fundamental". La nota fundamental es la nota más importante del acorde, porque fija el sonido armónicamente determinando su "tono" y el modo en que se escuchan las demás notas del acorde.

La segunda nota de este acorde es cuatro semitonos más alta que la primera, y la tercera es tres semitonos más alta que la segunda. Manteniendo fija la nota fundamental y cambiando estas notas en un semitono hacia arriba o abajo (sostenido o bemol), podemos crear cuatro acordes distintos.

Acorde mayor (ej. C)	Acorde menor (ej. Cm)	Acorde aumentado (ej. Caug)	Acorde disminuido (ej. Cdim)

Tenga presente que también podemos cambiar las "voces" de un acorde, por ejemplo, cambiar el orden de las notas (lo que se denomina "inversiones"), o tocar las mismas notas en octavas distintas, sin cambiar por ello la naturaleza básica del acorde en sí.

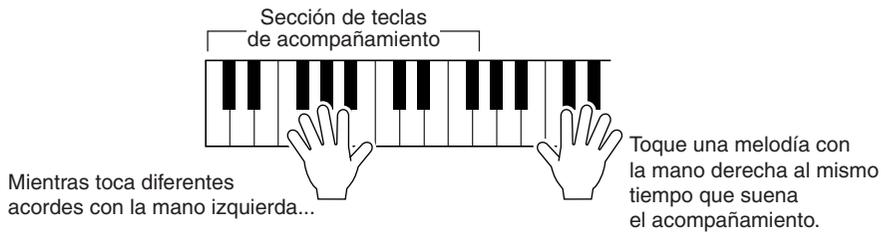
Ejemplos de inversiones para la clave de C



De este modo pueden formarse armonías con un sonido agradable. El empleo de intervalos y acordes es uno de los elementos más importantes de la música. Pueden crearse una amplia variedad de emociones y sentimientos dependiendo del tipo de acordes usados y del orden en que se disponen.

Interpretación de una melodía con acompañamiento

Puede interpretar una melodía al mismo tiempo que suena el acompañamiento.



Ajuste un tempo con el que se sienta cómodo (-a). (Vea la página 49.)

Ajuste del volumen del acompañamiento

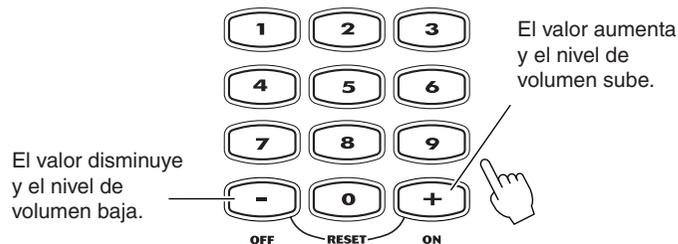
Puede ajustarse el volumen de reproducción del acompañamiento. Este control del volumen afecta sólo al volumen del acompañamiento.



Presione el botón [OVERALL] (general) repetidamente hasta que aparezca en la pantalla "ACMP VOL" (volumen de la canción).



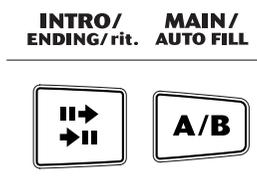
Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para ajustar el valor de afinación deseado (000 a 127).



- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "100" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado volumen del acompañamiento).
- Accompaniment Volumen no podrá cambiarse a menos que el modo Style esté activado.

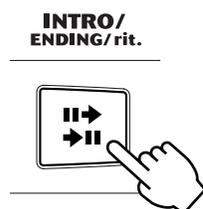
Cambio de la sección de acompañamiento

El acompañamiento consta de las secciones de Intro (preludio), Main (principal) A/B (relleno), y coda. El uso de diferentes secciones basadas en la estructura de las canciones le permite mejorar la expresión musical.



Preludio

Presione el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda) antes de empezar a tocar para seleccionar una sección de preludio. La sección de preludio va seguida de la sección principal.



Presione el botón antes de que se inicie la parte rítmica.

Presione el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático) antes de presionar el botón [START/STOP] (inicio/parada) para especificar la sección principal que sigue a la sección de preludio.

Para cancelar la sección de preludio, vuelva a presionar el botón [INTRO/ENDING]. La pantalla indica la sección principal (A o B) que se reproducirá cuando empiece la canción.

Principal

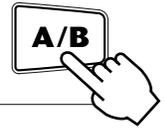
Hay dos secciones principales, A y B. Cuando se presiona el botón **[MAIN/AUTO FILL]** (**principal/relleno automático**), el EZ-20 reproduce el patrón de relleno y a continuación cambia a otra variación.



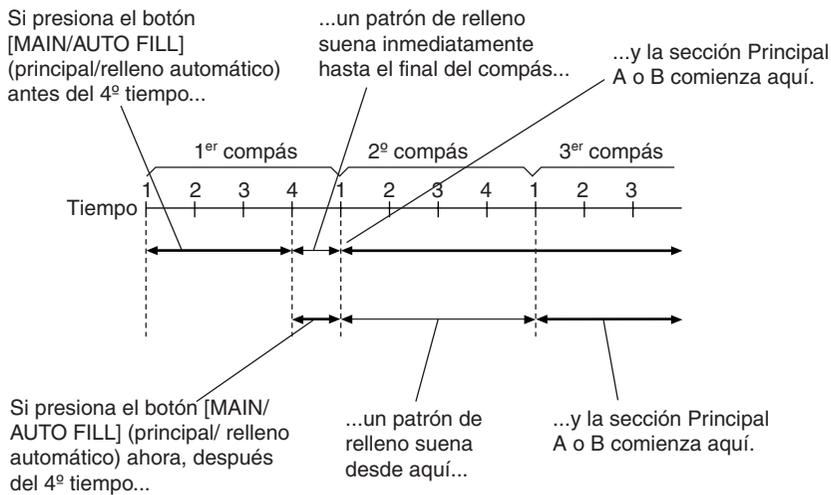
Nota

También puede asignar las secciones de acompañamiento presionando el botón **[MAIN/AUTO FILL]** (**principal/relleno automático**) antes de que empiece la canción (mientras la parte rítmica está detenida).

**MAIN/
AUTO FILL**



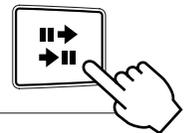
Acerca de los patrones de relleno



Coda

Cuando se presiona el botón **[INTRO/ENDING]** (**preludio/coda**) al final de la canción, el EZ-20 reproduce la sección de coda apropiada para la canción, y a continuación se detiene la reproducción.

**INTRO/
ENDING/rit.**



Ritardando (rit.)

Si presiona el botón **[INTRO/ENDING]** durante la sección de coda, la canción se va haciendo cada vez más lenta poco a poco hasta que se para.

Funciones MIDI

El EZ-20 incluye también terminales MIDI que le permiten conectar el EZ-20 con otros instrumentos y dispositivos MIDI.

Notas sobre MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface, interfaz digital de instrumentos musicales) es una norma internacional que está incorporada en muchos instrumentos musicales electrónicos y otros dispositivos digitales relacionados con la música, que permite conectarlos y "comunicarse" entre sí.

Para que se comuniquen dos instrumentos MIDI, deben estar conectados con cables MIDI. Como un ejemplo básico, los terminales MIDI IN y MIDI OUT del EZ-20 podrían conectarse a los terminales MIDI OUT y MIDI IN de un secuenciador, con lo que podría grabar y reproducir datos de interpretaciones desde el EZ-20.

Los instrumentos se comunican entre sí emitiendo "mensajes" o datos MIDI.

El instrumento transmisor normalmente asigna los datos a uno de los dieciséis canales MIDI, y luego los transmite por el cable MIDI. Sin embargo, el cable en sí no está dividido en dieciséis canales. Al igual que un televisor que recibe programas de canales distintos, es el instrumento de recepción el que debe "sintonizarse" con el canal MIDI apropiado. Si los canales de transmisión y de recepción de los instrumentos respectivos no coinciden, es posible que el instrumento de recepción no comprenda o no responda al que realiza la transmisión.

Terminales MIDI

Para poder intercambiar datos MIDI entre varios dispositivos, cada uno de ellos debe estar conectado mediante un cable.

Los terminales MIDI del EZ-20 están situados en el panel posterior.



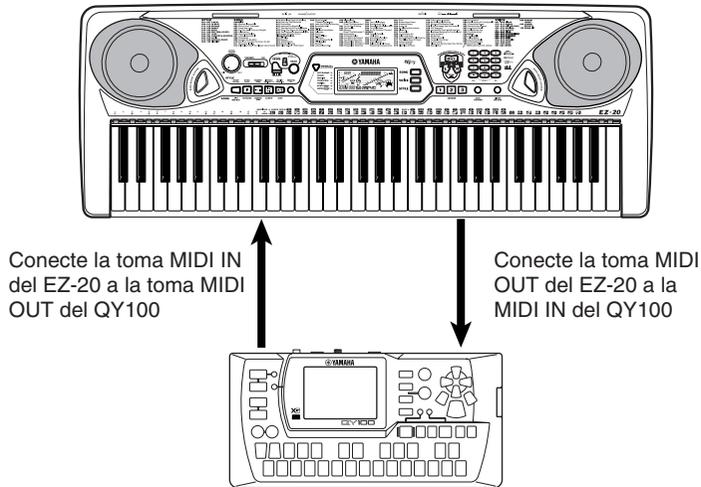
IN — MIDI — OUT

MIDI IN (entrada MIDI) Recibe datos MIDI desde otro dispositivo MIDI.

MIDI OUT (salida de MIDI) ... Transmite la información del teclado del EZ-20 como datos MIDI a otro dispositivo MIDI.

¿Cómo puede utilizarse MIDI?

En el simple, pero al mismo tiempo potente ejemplo de aplicación de MIDI, se emplea el secuenciador musical QY100 de Yamaha para grabar y reproducir los datos de interpretación tocados en el teclado del EZ-20.



- En el EZ-20, los siguientes canales (ocho en total) están habilitados para la recepción MIDI: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10. Los canales de transmisión MIDI son fijos para los datos siguientes:
 - Canal 1: Teclado, armonía
 - Canal 2: Bajo
 - Canal 3: Acorde
 - Canales 4 a 7: Otros
 - Canal 10: Ritmo
- Las partes grabadas con el EZ-20 también deberían reproducirse desde el EZ-20. Los datos podrían no cargarse según se esperaba al utilizar otras fuentes de sonido, como sonidos internos del QY100). Además, es posible que la fuente de sonido conectada suene en una octava distinta de la que se tocó originalmente en el EZ-20.
- Los datos MIDI no pueden transmitirse durante la reproducción de canciones.
- Evite usar cables MIDI de 15 metros o más porque al hacerlo pueden producirse errores MIDI.

Vista de la notación para el canal 1 de MIDI

- El EZ-20 tiene una función especial que le permite ver las notas de los datos de MIDI (sólo canal 1) en la pantalla.

Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se conecta o desconecta la alimentación del EZ-20, se produce temporalmente un ruido como un chasquido.	Esto es normal e indica que el EZ-20 está recibiendo energía eléctrica.
<ul style="list-style-type: none"> • El nivel de volumen es bajo. • La calidad tonal se ha degradado. • La indicación de la pantalla se apaga de repente y se restablecen los ajustes del panel. 	El voltaje de la pila está bajo. Cambie las seis pilas por otras nuevas, o utilice el adaptador de CA.
Sale ruido del EZ-20.	Cuando se usa un teléfono móvil se producen ruidos. El uso de un teléfono móvil cerca del EZ-20 podría provocar interferencias. Para evitarlo, apaga el teléfono móvil o utilízalo lejos del EZ-20.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/ OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Cuando se emplea la función de Diccionario (página 52), las teclas de la sección de la mano derecha se utilizan sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
El acompañamiento automático no se activa, incluso aunque se presione el botón [ACMP ON/OFF] (acompañamiento activado/desactivado).	Cuando se reproduce alguno de los estilos de Pianist (pianista) (N.º 89 a 100), no se oye el ritmo. Los estilos de Pianist (pianista) no tienen batería ni bajo, sólo acompañamiento de piano.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece cortado.	El EZ-20 tiene una polifonía máxima de 16 notas. Si se está utilizando la voz Dual o dividida, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o canción.
El acompañamiento no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del acompañamiento (página 55) está en un nivel adecuado.
La polaridad del interruptor de pedal está invertida.	Encendió el EZ-20 mientras presionaba el interruptor de pedal. Apague el equipo, y a continuación vuelva a encenderlo sin presionar el interruptor de pedal.

Miscelánea

Botones [+/-] 23

A

ABC/DoReMi 43

Acompañamiento autom..... 46

Acordes con un solo dedo .. 53

Acordes de un solo dedo 53

Acordes digitados 54

Acordes digitados 54

Acordes, Acerca de 56

Adaptador de alimentación CA..... 8

Afinación 45

Atril 9

Auriculares 9

B

Botón de demostración (DEMO) 28

C

Canciones de demostración...28

Canciones, selección y reproducción 28

Coda..... 61

D

Diccionario..... 55

Digitado múltiple..... 53

E

Especificaciones..... 71

Estilos, seleccionar..... 46

G

Grade (grado)..... 38

Gráfico de implementación

MIDI 68

Guía de luz..... 32

Guía rápida..... 12

H

Habla 39

I

Interruptor de pedal..... 9

Intro 59

L

Lección 35

Lista de juegos de batería 65

Lista de voces 62

M

Metrónomo 40

MIDI..... 61

Multi Pads 33

N

Nombres de acordes..... 57

O

OVERALL (general)..... 23

P

Piano de cola portátil 40

Pilas 8

Principal A/B 61

Pulsación..... 30

R

Raíz..... 56

Relleno..... 61

Repetición A-B 34

Resolución de problemas 61

S

Secciones (acompañamiento)..... 59

Secciones de acompañamiento..... 59

Signatura de tiempo..... 41

SOSTENIDO..... 9

Sync start (Inicio sincronizado)..... 48

T

Teclado numérico 25

Tempo (canción)..... 30

Tempo (estilo) 52

Terminales MIDI 61

Tipo de acorde..... 57

Toma de PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) 9

Tomas auxiliares 9

Transposición 44

V

Voces, selección e interpretación..... 42

Volumen de acompañamiento 58

Volumen de la canción..... 31

Voice List/Voice-Liste/Liste des voix /Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The EZ-20 has 16-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 16 notes at once, regardless of what functions are used. Auto Accompaniment uses a number of the available notes, so when Auto Accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions.



- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the EZ-20 via MIDI from an external device.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

■ Maximale Polyphonie

Das EZ-20 verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument, unabhängig von den aktivierten Funktionen, maximal 16 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt. Bei der Verwendung der automatischen Begleitung verringert sich somit die Anzahl der für das Spielen auf dem Keyboard verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche wird auf die Split-Voices und Song-Funktion angewendet.



- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das EZ-20 über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

■ Polyphonie maximale

Le EZ-20 présente une polyphonie de 16 notes au maximum. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 16 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi à Split Voice (voix partagées) et aux fonctions Song (Morceau).



- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le EZ-20 à partir d'un périphérique MIDI.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, pendant la durée de maintien de la pédale de sustain.

■ Polifonía máxima

El EZ-20 tiene una polifonía máxima de 16 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 16 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando se utiliza el acompañamiento automático, el número de notas disponibles se reduce de acuerdo con ello. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz dividida) y Song (Canción).



- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el EZ-20 mediante MIDI desde un dispositivo externo.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga caída después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

The following voices can be selected when the Voice mode is active. They can also be selected by a connected MIDI device; the corresponding bank select messages are: MSB=00H, LSB=70H.

When selecting voices via MIDI:

- * The Harmony voices (#054 - #063) and Echo voices (#079 - #088) are sounded without the respective harmony and echo effects.

Die folgenden Voices können im Voice-Modus ausgewählt werden. Sie sind auch über ein angeschlossenes MIDI-Gerät verfügbar; die entsprechenden Bankauswahl-Meldungen lauten: MSB = 00H, LSB = 70H.

Zur Auswahl von Voices über MIDI:

- * Die Harmony-Voices (Nr. 054 bis 063) und die Echo-Voices (Nr. 079 bis 088) werden ohne die entsprechenden Harmonie- und Echoeffekte gespielt.

Il est possible de sélectionner les voix suivantes lorsque le mode Voice est actif. Il est également possible de les sélectionner au moyen d'un périphérique MIDI connecté ; les messages de sélection de banque correspondants sont : MSB=00H, LSB=70H.

Lors de la sélection des voix par le biais du MIDI :

- * Les voix Harmony (n° 059 à 068) et Echo (n° 079 à 088) sont reproduites en l'absence des effets d'écho et d'harmonie correspondants.

Las voces siguientes se pueden seleccionar cuando Voz está activo. También se pueden seleccionar con un dispositivo MIDI conectado; los mensajes de selección de banco correspondientes son: MSB=00H, LSB=70H.

Cuando se seleccionan voces a través de MIDI:

- * Las voces de armonía (n° 054 a 063) y de eco (n° 079 a 088) suenan sin los efectos respectivos de armonía y eco.

Voice#	MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
PIANO			
1	0	GRAND PIANO	2
2	1	HONKY-TONK PIANO	2
3	2	ELECTRIC PIANO 1	2
4	3	ELECTRIC PIANO 2	2
5	4	ELECTRIC PIANO 3	1
6	5	ELECTRIC PIANO 4	1
7	6	HARPSICHORD	2
8	7	CLAVI	1
9	8	CELESTA	1
ORGAN			
10	9	ELECTRIC ORGAN 1	2
11	10	ELECTRIC ORGAN 2	2
12	11	WAVE ORGAN	2
13	12	CHURCH ORGAN	2
14	13	ACCORDION	2
15	14	HARMONICA	1
GUITAR/BASS			
16	15	SOFT GUITAR	1
17	16	FOLK GUITAR	1
18	17	12STRINGS GUITAR	2
19	18	JAZZ GUITAR	1
20	19	ELECTRIC GUITAR	2
21	20	DISTORTION GUITAR	2
22	21	WOOD BASS	1
23	22	FINGER BASS	1
24	23	SLAP BASS	1
STRINGS/MALLET			
25	24	STRINGS	1
26	25	VIOLIN	1
27	26	CELLO	1
28	27	HARP	1
29	28	SITAR	1
30	29	BANJO	1
31	30	VIBRAPHONE	1
32	31	MARIMBA	1
33	32	STEEL DRUMS	1
WIND			
34	33	TRUMPET	1
35	34	TROMBONE	1
36	35	MUTE TRUMPET	1
37	36	FRENCH HORN	1
38	37	BRASS SECTION	1
39	38	ALTO SAX	1
40	39	TENOR SAX	1
41	40	OBOE	1
42	41	CLARINET	1
43	42	FLUTE	1
44	43	PAN FLUTE	1
SYNTHESIZER			
45	44	THICK LEAD	2
46	45	SIMPLE LEAD	1
47	46	THICK SAWTOOTH	2
48	47	SIMPLE SAWTOOTH	1
49	48	SYNTH BASS	1
50	49	SYNTH STRINGS	1
51	50	SYNTH BRASS	2
52	51	SLOW STRINGS	2

Voice#	MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
53	52	CHORUS	1
HARMONY			
54	53	PIANO TRIO	3
55	54	PIANO COUNTRY	2
56	55	ELECTRIC PIANO TRIO	3
57	56	HARPSICHORD TRIO	3
58	57	ELECTRIC ORGAN TRIO	3
59	58	VIBRAPHONE DUET	2
60	59	TRUMPET DUET	2
61	60	HORN DUET	2
62	61	CLARINET TRIO	3
63	62	FLUTE DUET	2
SPLIT			
64	63	WOOD BASS / PIANO	1
65	64	STRINGS / PIANO	1
66	65	FINGER BASS / ELECTRIC PIANO	1
67	66	SLAP BASS / CLAVI	1
68	67	FINGER BASS / ELECTRIC ORGAN	1
69	68	FINGER BASS / FOLK GUITAR	1
70	69	HARP / VIOLIN	1
71	70	FRENCH HORN / TRUMPET	1
72	71	SYNTH BASS / BRASS SECTION	1
73	72	PIANO / FLUTE	1
SUSTAIN			
74	73	SUSTAIN PIANO	1
75	74	SUSTAIN ELECTRIC PIANO 1	1
76	75	SUSTAIN ELECTRIC PIANO 2	1
77	76	SUSTAIN VIBRAPHONE	1
78	77	SUSTAIN STRINGS	1
ECHO			
79	78	ECHO PIANO	1
80	79	ECHO ELECTRIC PIANO	1
81	80	ECHO HARPSICHORD	1
82	81	ECHO CELESTA	1
83	82	ECHO FOLK GUITAR	1
84	83	ECHO BANJO	1
85	84	ECHO VIBRAPHONE	1
86	85	ECHO MARIMBA	1
87	86	ECHO STEEL DRUMS	1
88	*1	ECHO DRUM KIT	1
DUAL			
89	88	PIANO CONCERTO	2
90	89	ELECTRIC PIANO CONCERTO	2
91	90	FAIRY LAND	2
92	91	MOOD GUITAR	2
93	92	RICH GUITAR	2
94	93	EXCEL VIOLIN	2
95	94	CRYSTAL	2
96	95	STAR SHIP	2
A B C			
97	96	A B C (OBOE)	1
DoReMi			
98	97	DoReMi (OBOE)	1
SOUND EFFECTS			
99	98	SOUND EFFECTS	1
DRUMS			
100	*1	DRUM KIT	1

*1 MSB=7FH, LSB=00H, Prg Ch#=1

The following voices cannot be directly selected from the panel controls; they are special voices programmed into the songs of the EZ-20 and are selected automatically in song playback.

However, they can be selected by a connected MIDI device; the corresponding bank select messages are: MSB = 00H, LSB = 00H.

Die folgenden Voices lassen sich nicht direkt über die Bedienelemente auswählen. Es handelt sich hierbei um speziell für die Songs des EZ-20 programmierte Voices, die automatisch während der Song-Wiedergabe ausgewählt werden.

Sie können jedoch über ein angeschlossenes MIDI-Gerät ausgewählt werden; die entsprechenden Bankauswahl-Meldungen lauten: MSB = 00H, LSB = 00H.

Les voix suivantes ne peuvent être directement sélectionnées à partir des commandes du panneau ; ce sont des voix spéciales, programmées dans les morceaux du EZ-20, qui sont automatiquement sélectionnées lors de la reproduction du morceau.

Toutefois, elles peuvent être sélectionnées par un dispositif MIDI connecté. Dans ce cas, les messages correspondants sélectionnés par la banque sont les suivants : MSB = 00H, LSB = 00H.

Las voces que se indican a continuación no se pueden seleccionar directamente desde los controles del panel; son voces especiales programadas en las canciones del EZ-20 y se seleccionan automáticamente en la reproducción de las mismas.

No obstante, se pueden seleccionar con un dispositivo MIDI conectado; los mensajes correspondientes de selección de bancos son los siguientes: MSB = 00H, LSB = 00H.

MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
0	Piano	1
3	Honky-tonk Piano	2
4	Electric Piano 1	1
5	Electric Piano 2	1
6	Harpsichord	1
7	Clavi	1
8	Celesta	1
11	Vibraphone	1
12	Marimba	1
16	Electric Organ 1	1
17	Electric Organ 2	1
19	Church Organ	1
21	Accordion	1
22	Harmonica	1
23	Wave Organ	2
24	Soft Guitar	1
25	Folk Guitar	1
26	Jazz Guitar	1
27	Electric Guitar	1
28	12Strings Guitar	2
29	Rich Guitar	2
30	Distortion Guitar	1
32	Wood Bass	1
33	Finger Bass	1
34	Mute Bass	1
36	Slap Bass	1
38	Synth Bass	1
40	Violin	1
42	Cello	1
46	Harp	1
49	Strings	1
51	Synth Strings	1
52	Chorus	1
56	Trumpet	1
57	Trombone	1

MIDI Program Change#	Voice Name	Used Notes
59	Muted Trumpet	1
60	French Horn	1
61	Brass Section	2
63	Synth Brass	1
65	Alto Sax	1
66	Tenor Sax	1
68	Oboe	1
71	Clarinet	1
73	Flute	1
75	Pan Flute	1
80	Lead	1
81	Sawtooth	1
88	Piano Concerto	2
89	Electric Piano Concerto	2
90	Fairy land	2
92	Mood Guitar	2
93	Excel Violin	2
94	Star ship	2
95	Slow Strings	1
98	Crystal	2
104	Sitar	1
105	Banjo	1
114	Steel Drums	1
117	Sound Effects	1
118	Wood Bass / Piano	1
119	Strings / Piano	1
120	Finger Bass / Electric Piano	1
121	Slap Bass / Clavi	1
122	Finger Bass / Electric Organ	1
123	Finger Bass / Folk Guitar	1
124	Harp / Violin	1
125	French Horn / Trumpet	1
126	Synth Bass / Brass Section	1
127	Piano / Flute	1

Sound Effects & Drum Kit List / Liste der Sound-Effekte und Schlagzeug-Sets (Drum Kits) / Effets sonores & Liste des kits de percussion / Lista de efectos de sonido y kit de batería

* Each percussion voice uses one note.

* Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 2) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

* Jedes Schlaginstrument belegt eine Note.

* Voices mit derselben "Alternate Note Number" (*1 ... 2) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

* Chaque voix de percussion utilise une note unique.

* Les voix ayant le même numéro Alternate Note Number (*1 ... 2) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

* Cada voz de percusión utiliza una nota.

* las voces con el mismo número de nota alternativo (*1 ... 2) no se pueden tocar simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

Bank MSB#	0		127	
Bank LSB#	112		0	
Program Change#	98		1	
Keyboard		Sound Effects	Alternate assign	Drum Kit
Note#	Note			
36	C1	Want to play?		
37	C#1	LION 1		
38	D1	Check this out!		
39	D#1	LION 2		
40	E1	Excellent		
41	F1	Very Good		
42	F#1	MONKEY 1		
43	G1	Good		
44	G#1	MONKEY 2		
45	A1	Try again		
46	A#1	Dog1		
47	B1	One		
48	C2	Two		
49	C#2	Dog2		
50	D2	Three		
51	D#2	Cat1		
52	E2	Four		
53	F2	Go!		
54	F#2	Cat2		
55	G2			Electronic Bass Drum
56	G#2			Electronic Snare Drum
57	A2			Electronic Floor Tom
58	A#2			Shaker
59	B2			Electronic Low Tom
60	C3	Dog		Electronic Mid Tom
61	C#3			Claves
62	D3			Electronic High Tom
63	D#3			Rim Shot
64	E3			Bass Drum 1
65	F3			Bass Drum 2
66	F#3		1	Hi-Hat Close

Bank MSB#	0		127	
Bank LSB#	112		0	
Program Change#	98		1	
Keyboard		Sound Effects	Alternate assign	Drum Kit
Note#	Note			
67	G3			Snare Drum 1
68	G#3		1	Hi-Hat Pedal
69	A3			Snare Drum 2
70	A#3		1	Hi-Hat Open
71	B3			Floor Tom
72	C4	Cat		Low Tom
73	C#4			Crash Cymbal
74	D4			Mid Tom
75	D#4			Splash Cymbal
76	E4			High Tom
77	F4			Cowbell
78	F#4			Conga H Mute
79	G4			Bongo H
80	G#4			Conga H Open
81	A4			Bongo L
82	A#4			Conga L
83	B4		2	Triangle Mute
84	C5	Bird 1	2	Triangle Open
85	C#5			Timbale H
86	D5			Tamboulin
87	D#5			Timbale L
88	E5			Agogo H
89	F5			Agogo L
90	F#5			Guiro Short
91	G5			Guiro Long
92	G#5			Bell Tree
93	A5			
94	A#5	Bird 2		
95	B5			
96	C6			

Style List & Multipads/Style-Liste und Multi-Pads/Liste des styles & Multi-pads/Listas de estilo y Multipads

■ Style List/Style-Liste/Liste des styles/Lista de estilos

No.	Style Name
8 BEAT	
1	8 Beat Pop
2	8 Beat Uptempo
3	8 Beat Standard
4	Folkrock
5	Pop Rock
6	8 Beat Medium
7	Crystal Pop
16 BEAT	
8	16 Beat1
9	16 Beat2
10	16 Beat Pop
11	16 Beat Shuffle
12	16 Beat Ballad
BALLAD	
13	Piano Ballad
14	8 Beat Ballad
15	6/8 Ballad
16	Fusion Ballad
17	Harp Arpeggio
18	Music Box
DANCE	
19	Techno
20	Euro Techno
21	Eurobeat
22	Euro House
23	Hip Hop
24	DancePop
25	70s Disco
26	Disco Tropical
27	Pop Reggae
28	Shakin'

No.	Style Name
ROCK	
29	Rock
30	8 Beat Rock Ballad
31	16 Beat Rock
32	16 Beat Rock Ballad
33	Hard Rock
34	6/8 Heavy Rock
35	Rock Shuffle
36	Slow Rock
37	US Rock
38	Rock & Roll
39	Boogie
40	Twist
RHYTHM & BLUES	
41	R&B
42	Funk
43	Soul
44	Soul Ballad
45	Motown
46	Gospel Shuffle
47	6/8 Gospel
48	6/8 Blues
JAZZ	
49	Swing1
50	Swing2
51	Cool Jazz
52	Jazz Ballad
53	Jazz Waltz
54	Big Band Swing
55	Big Band Ballad
56	Jazz Quartet
57	Fusion

No.	Style Name
COUNTRY & WESTERN	
58	Dixieland
59	Bluegrass
60	2/4 Country
61	Country Waltz
62	Country Ballad
63	Country Shuffle
64	Cowboy Boogie
LATIN	
65	Bossa Nova
66	Salsa
67	Samba
68	Mambo
69	Beguine
70	Merengue
71	Bolero Lento
72	Reggae 1
73	Reggae 2
74	Cha Cha Cha
75	Foxtrot
76	Rumba
77	Tango Continental
78	Jive
MARCH & WALTZ	
79	US March
80	German March
81	6/8March
82	Polka
83	Standard Waltz
84	Pop Waltz
85	German Waltz
86	Viennese Waltz

No.	Style Name
87	Orchestra Waltz
88	Crystal Waltz
PIANIST	
89	Stride
90	8 beat
91	Honky-Tonk
92	Swing1
93	Swing2
94	Jazz Waltz
95	Dance Pop
96	Rock & Roll
97	Ragtime
98	March
99	6/8 March
100	Arpeggio

■ Multi pads/Multi-Pads/Multi-pads/Multi Pads

Keyboard		Multi Pads
Note#	Note	
36	C1	Want to play?
37	C#1	Piano 1
38	D1	Check this out!
39	D#1	Piano 2
40	E1	Excellent
41	F1	Very Good
42	F#1	Piano 3
43	G1	Good
44	G#1	Piano 4
45	A1	Try Again
46	A#1	Twinkle 1
47	B1	1,2
48	C2	1,2,3
49	C#2	Twinkle 2
50	D2	1,2,3,4
51	D#2	Twinkle 3
52	E2	1,2,1,2,3,4
53	F2	Go
54	F#2	Twinkle 4

MIDI Implementation Chart/MIDI-Implementierungstabelle/Feuille d'implémentation MIDI/Gráfico de implementación MIDI

YAMAHA [Portable Keyboard] Date:26-JAN-2001
 Model EZ-20 MIDI Implementation Chart Version : 1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 - 7,10 x	1 - 7,10 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 *1 x 9nH, v=0	0 9nH, v=1-127 x 9nH, v=0 or 8nH	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	x	
Control	0, 32 7 10 6, 38 64 71-74 84	0 0 0 x 0 x	Bank Select LSB,MSB Volume Pan Data Entry Sustain
Change	91, 93, 94 96-97 98, 99 100-101	*2 x x x x x	Portamento Cntrl RPN Inc,Dec NRPN LSB,MSB RPN LSB,MSB

Prog Change : True #	o 0 - 127 *3 *****	o 0 - 127 *3 *3	
System Exclusive	o *4	*4	
: Song Pos.	x	x	
: Song Sel.	x	x	
: Tune	x	x	
System : Clock	x	x	
Real Time: Commands	x	x	
Aux :All Sound OFF	x	x	
:Reset All Cntrls	x	x	
:Local ON/OFF	x	x	
:All Notes OFF	x	x	
Mes- :Active Sense	o	o	
sages:Reset	x	x	

Mode 1 : OMNI ON , POLY Mode 2 : OMNI ON , MONO o : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO x : No

NOTE:

- *1 The transmitted velocity value is constant, for notes played on the keyboard.
- *2 MSB can be used to change the voice for the Melody or Rhythm.

MSB=00H :Melody Voice
MSB=7FH : Rhythm Voice
LSB: Refer to Voice list.
- *3 For program change values, refer to the voice list. Program change and other like channel messages received will not affect the EZ-20 panel settings or what is being played on the keyboard.
- *4 < GM System on > F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
All data is restored to the default values.
- *5 MIDI does not function (transmit/receive) in the Song mode.

HINWEIS:

- *1 Der gesendete Velocity-Wert ist bei Noten, die auf der Klaviatur gespielt werden, konstant.
- *2 MSB kann zum Umschalten der Voice für die Melodie oder den Rhythmus verwendet werden.

MSB = 00H : Melodie-Voice
MSB = 7FH : Rhythmus-Voice
LSB: Siehe Voice-Liste.
- *3 Für Programmwechselnummern: siehe Voice-Verzeichnis. Empfangene Programmwechsel und ähnliche Kanalmeldungen haben keinen Einfluß auf die Bedieneinstellungen des EZ-20 sowie auf die auf der Klaviatur gespielten Noten.
- *4 < GM System on >F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Alle Daten werden auf die Standardwerte zurückgesetzt.
- *5 MIDI (Senden/Empfangen) funktioniert im Song-Modus nicht.

REMARQUE :

- *1 La valeur de la vélocité transmise est constante pour les notes jouées sur le clavier.
- *2 MSB peut être utilisé pour modifier la voix de la Melody ou du Rhythm.

MSB=00H : Voix de la mélodie (Melody)
MSB=7FH : Voix du rythme (Rythm)
LSB : Reportez-vous à la liste des voix.
- *3 Pour obtenir des informations sur les valeurs de modification du programme, consultez la liste des voix. La modification du programme et des autres messages des canaux n'affecteront en rien les paramètres du panneau du EZ-20, ni les notes jouées au clavier.
- *4 < Activation du GM System >F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Les valeurs par défaut de toutes les données sont restaurées.
- *5 La communication MIDI (transmission / réception) ne fonctionne pas en mode Song.

NOTA:

- *1 El valor de la velocidad transmitida es constante para las notas tocadas con el teclado.
- *2 Se puede utilizar MSB para cambiar la voz de la melodía o el ritmo.

MSB=00H: voz de la melodía
MSB=7FH: Voz del ritmo
LSB: Consulte la lista de voces.
- *3 Para los valores de cambio del programa, consulte la lista de voces. Los cambios de programa y otros mensajes de canal similares recibidos no afectarán a los ajustes del panel del EZ-20 ni a lo que se toca en el teclado.
- *4 < Sistema GM activado >F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
Todos los datos se reponen a los ajustes iniciales.
- *5 MIDI no funciona (no transmite ni recibe) en el modo Song.

Specifications/Technische Daten/ Spécifications/Especificaciones

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6) with Light Guide

Display

- Large multi-function LCD display

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME : MIN – MAX

Panel Controls

- OVERALL, SONG, VOICE, STYLE, PORTABLE GRAND, METRONOME, DEMO, Dict., L, R, [0]–[9], [+], [ON], [–] (OFF), TEMPO/TAP, LESSON [1]–[3], ABC/DoReMi, LIGHT ON/OFF

Voice

- 100 voices
- Polyphony : 16

Auto Accompaniment

- 100 styles
- Accompaniment Control : ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING, MAIN A/B(AUTO FILL)
- Fingering : Multi fingering
- Accompaniment Volume

Yamaha Educational Suite

- Dictionary
- Lesson 1–3

One Touch Setting

- Voice (for each style or song)

Overall controls

- ABC/DoReMi
- Grade
- Talking
- Transpose
- Tuning
- Accompaniment Volume
- Song Volume
- Metronome Volume

Effects

- Dual (Included in Voice)
- Harmony/Echo (Included in Voice)
- Split (Included in Voice)
- Sustain

Preset Song

- 100 Songs

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 2 W + 2 W

Speakers

- 12 cm x 2

Power Supply

- Adaptor : Yamaha PA-3B AC power adaptor
- Batteries : Six “D” size, R20P(LR20) or equivalent batteries

Power Consumption

- 10 W (when using PA-3B power adaptor)

Dimensions (W x D x H)

- 931 x 348.8 x 127.9 mm

Weight

- 5.0 kg

Supplied Accessories

- Music Stand
- Owner’s Manual
- Song Book

Optional Accessories

- Headphones : HPE-150
- AC power adaptor : PA-3B
- Footswitch : FC4, FC5
- Keyboard stand : L-2L, L-2C

- * Specifications and descriptions in this owner’s manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- * Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technische Daten und Beschreibungen dienen lediglich der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- * Les caractéristiques techniques et descriptions de ce mode d’emploi ne sont données qu’à titre d’information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun préavis. Les caractéristiques techniques, les équipements et les options pouvant différer d’un pays à l’autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- * Las especificaciones y descripciones del presente manual del usuario tienen una función meramente informativa. Yamaha Corp. se reserva el derecho de cambiar o modificar los productos o especificaciones en cualquier momento y sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, el equipo o las opciones podrían no ser las mismas en todos los sitios, le rogamos consulte a su distribuidor de Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangehorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso-2 B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE

Phillipe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 06 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273



Yamaha Manual Library (English versions only)
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., PA-DMI Division, Yamaha Corporation
© 2001 Yamaha Corporation

V***** **AP*** *-01A0 Printed in China